ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3651/88 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 23ης Νοεμβρίου 1988

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές κρουστικών εκτυπωτών χαρακτήρων με πίνακα κουκίδων καταγωγής Ιαπωνίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας [1], και ιδίως το άρθρο 12,

την πρόταση που υποβλήθηκε από την Επιτροπή μετά από διαβούλευση στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής, όπως προβλέπεται στο προαναφερόμενο κανονισμό,

Εκτιμώντας ότι:

Α. Προσωρινά μέτρα

(1) Η Επιτροπή, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/88 [2], επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές κρουστικών εκτυπωτών χαρακτήρων με πίνακα κουκίδων καταγωγής Ιαπωνίας.

Η ισχύς του δασμού αυτού παρατάθηκε για δύο μήνες κατ' ανώτατο όριο με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2943/83 [3].

Β. Συνέχεια της διαδικασίας

(2) Ύστερα από την επιβολή του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, οι ενδιαφερόμενοι εξαγωγείς και ορισμένοι ανεξάρτητοι εισαγωγείς, καθώς και η καταγγέλουσα κοινοτική βιομηχανία ζήτησαν και έγιναν δεκτοί σε ακρόαση από την Επιτροπή. Επίσης γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους σχετικά με τα συμπεράσματα της Επιτροπής.

(3) Τα μέρη ζήτησαν επίσης και ενημερώθηκαν για τα κυριότερα γεγονότα και επιχειρήματα βάσει των οποίων η Επιτροπή είχε την πρόθεση να συστήσει την επιβολή οριστικών δασμών και την οριστική είσπραξη των ποσών που είχαν καταβληθεί ως εγγύηση στο πλαίσιο του προσωρινού δασμού. Τους χορηγήθηκε επίσης προθεσμία για να προβούν ενδεχομένως σε διαβήματα μετά από τις σχετικές κοινολογήσεις. Τα σχόλιά τους εξετάσθηκαν και, στις περιπτώσεις που παρέστη ανάγκη, τα πορίσματα της Επιτροπής τροποποιήθηκαν ώστε να ληφθούν υπόψη τα σχόλια αυτά.

(4) Εκτός από τις έρευνες που οδήγησαν στις προκαταρκτικές διατυπώσεις, η Επιτροπή διεξήγαγε και άλλες έρευνες στις εγκαταστάσεις όλων των εταιρειών που υπέβαλαν καταγγελία.

Γ. Υπό εξέταση προϊόν και ομοειδές προϊόν

(5) Στα προσωρινά συμπεράσματα της, η Επιτροπή είχε καταλήξει ότι τα υπό εξέταση προϊόντα είναι κρουστικοί εκτυπωτές χαρακτήρων με πίνακα κουκίδων, που τυπώνουν κουκίδες με ακίδες που ενεργοποιούνται ηλεκτρονικά σε εκτυπωτικό μέσο (εκτυπωτές SIDM). Επιπλέον, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι όλοι οι εκτυπωτές SIDM που παράγονται στην Κοινότητα αποτελούν ομοειδή προϊόντα με όλους τους εκτυπωτές SIDM που εξάγονται από την Ιαπωνία, εκτός από τους εκτυπωτές που προορίζονται για ειδικές χρήσεις (σημεία 7 και 31 του αιτιολογικού του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/88 της Επιτροπής, που στο εξής αναφέρεται ως «κανονισμός της Επιτροπής».

Τα συμπεράσματα αυτά τέθηκαν υπό αμφισβήτηση από τους εξαγωγείς και τους εισαγωγείς. Κατά πρώτον, προβλήθηκε το επιχείρημα ότι δεν υπάρχει μόνο μια αγορά για τους εκτυπωτές SIDM και ότι μπορεί να χαραχθεί σαφής διαχωριστική γραμμή μεταξύ των διαφόρων τμημάτων της αγοράς, όπως καθορίζονται με βάση τις εφαρμογές των τελικών χρήστων στη μελέτη Ernst & Whinney Conseil, δηλαδή τα τμήματα αγοράς που αφορούν προϊόντα χαμηλής ποιότητας, μέσης ποιότητας, ποιότητας γραφομηχανής και υψηλής ποιότητας. Ως εκ τούτου, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι πρέπει να καθοριστούν τουλάχιστον τέσσερα ή πέντε διαφορετικά ομοειδή προϊόντα και, συνεπώς, να γίνουν τέσσερις ή πέντε προσδιορισμοί της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας. Κατά δεύτερο λόγο, ορισμένοι εξαγωγείς και ένας εισαγωγέας ισχυρίστηκαν ότι ορισμένα μοντέλα εκτυπωτών πρέπει να εξαιρεθούν από τον ορισμό των ομοειδών προϊόντων λόγω του μοναδικού χαρακτήρα των προδιαγραφών τους, της αποκλειστικότητας του σχεδιασμού τους, του ιδιαίτερου λογισμικού τους ή/και ιδιαίτερης εφαρμογής και χρησιμοποίησής τους.

α) *Επιχειρήματα όσον αφορά τον προσδιορισμό του ομοειδούς προϊόντος*

(6) Η Επιτροπή έλαβε υπόψη της όλα τα επιχειρήματα. Διαπίστωσε ότι δεν τέθηκε υπό αμφισβήτηση το γεγονός ότι όλοι οι εκτυπωτές SIDM στην κοινοτική αγορά (περίπου 800 μοντέλα) βασίζονται στην ίδια τεχνολογία κρούσεων και ότι τα βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά τους είναι όμοια. Εξάλλου, είναι φυσικό ότι τα πολυάριθμα μοντέλα εκτυπωτών στην αγορά διαφέρουν μεταξύ τους ως προς τις φυσικές τεχνικές προδιαγραφές, τα μέσα διασύνδεσης, τα λογισμικά, το βάρος, το μέγεθος, την ποιότητα, τα χαρακτηριστικά και τα εξαρτήματα.

(7) Επιπλέον, η αγορά εκτυπωτών χαρακτηρίζεται από το γεγονός ότι η τεχνολογία κρουστικών εκτυπωτών χαρακτήρων με πίνακα κουκίδων, καθώς και τα διάφορα φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά των εκτυπωτών SIDM, το μέγεθος, το βάρος, οι προδιαγραφές και τα χαρακτηριστικά υφίστανται ταχείες

[1] ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. L 130 της 26. 5. 1988, σ. 12.
[3] ΕΕ αριθ. L 264 της 24. 9. 1988, σ. 56.

εξελίξεις και μεταβολές. Σχετικά με το θέμα αυτό, η γερμανική εταιρεία έρευνας της αγοράς IMV Info-Marketing Verlagsgesellschaft für Bürosysteme, Düsseldorf (που στο εξής καλείται IMV Info-Marketing), επιβεβαίωσε ότι υπάρχει επί του παρόντος στην αγορά η τάση αποκέντρωσης του εκτυπωτικού εξοπλισμού, δηλαδή υποκατάσταση των εκτυπωτών υψηλής απόδοσης με λιγότερο ανθεκτικούς, ελαφρότερους, μικρότερους και φθηνότερους εκτυπωτές. Η σχέση μεταξή τιμής και απόδοσης αυτών των υποκατάστατων εκτυπωτών βρίσκεται σε συνεχή άνοδο, σύμφωνα με την IMV Info-Marketing.

(8) Όσον αφορά την εφαρμογή και τη χρησιμοποίηση των εκτυπωτών, οι εξαγωγείς δεν προέβαλαν άλλους ισχυρισμούς κατά του ορισμού των ομοειδών προϊόντων στον κανονισμό της Επιτροπής. Ειδικότερα δεν υποβλήθηκαν νέα στοιχεία βάσει των οποίων να χαραχτεί σαφής διαχωριστική γραμμή ανάμεσα στα εν λόγω προϊόντα, όσον αφορά τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά και τις χρήσεις. Υπό αυτές τις συνθήκες, Η Επιτροπή θεώρησε ότι στην περίπτωση φάσματος ή συνεχούς σειράς προϊόντων όπου δεν υπάρχει σαφής διαχωριστική γραμμή, είναι αυθαίρετο, δημιουργεί κίνδυνο καταστρατήγησης και πιθανώς είναι πρακτικά ανεφάρμοστο να χωριστούν τα προϊόντα σε διαφορετικά είδη ή σε σειρές ομοειδών προϊόντων.

(9) Υπό το φως των στοιχείων που υποβλήθηκαν, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει, τα προκαταρκτικά συμπεράσματα της Επιτροπής (σημεία 11 έως 17 του αιτιολογικού του κανονισμού της Επιτροπής), ότι δηλαδή η αγορά εκτυπωτών SIDM στην Κοινότητα είναι σκόπιμο να θεωρηθεί σαν σειρά προϊόντων με μη σαφώς καθορισμένα όρια μεταξύ τους. Οι εκτυπωτές SIDM που, ανεξάρτητα από τις διαφορές τους, έχουν τα ίδια βασικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και την ίδια βασική εφαρμογή και χρήση, πρέπει συνεπώς να θεωρηθούν σαν ομοειδή προϊόντα.

β) *Ισχυρισμοί σχετικά με ορισμένα ειδικά μοντέλα εκτυπωτών*

(10) Όσον αφορά το αίτημα να εξαιρεθούν ορισμένα ειδικά μοντέλα εκτυπωτών, η Seikosha ισχυρίστηκε ότι ο εκτυπωτής της SBP 10, λόγω της ταχύτητας εκτύπωσης και των άλλων χαρακτητιστικών του, δεν μπορεί να θεωρηθεί ομοειδές προϊόν με τους άλλους εκτυπωτές SIDM στην κοινοτική αγορά. Εντούτοις, η Επιτροπή δεν θεώρησε ότι η μεγάλη ταχύτητα εκτύπωσης και οι ποιοτικές διαφορές καθιστούν τον εκτυπωτή SBP 10 ξεχωριστό προϊόν σε σχέση με τους άλλους εκτυπωτές SIDM. Πράγματι, μόνον οι τεχνικές ή ποιοτικές διαφορές που έχουν σαν αποτέλεσμα να διαφέρει ουσιαστικά η χρήση, η εφαρμογή ή η αντίληψη που έχουν οι καταναλωτές για το μοντέλο, είναι δυνατόν να καταστήσουν έναν συγκεκριμένο εκτυπωτή «διαφορετικό» από τους άλλου εκτυπωτές SIDM. Παρόλο που είναι αλήθεια ότι, επί του παρόντος, η μεγάλη ταχύτητα του SBP 10, που μετριέται σε χαρακτήρες ανά δευτερόλεπτο (CPS), δεν την συναγωνίζεται κανένας εκτυπωτής SIDM κοινοτικής παραγωγής, δεν παρέχεται ακριβές αριθμητικό στοιχείο σχετικά με την ταχύτητα του εκτυπωτή στα αντιπροσωπευτικά κείμενα. Αν συγκριθεί η απόδοση του SBP 10 με την απόδοση των ευρωπαϊκών μοντέλων εκτυπωτών, η διαφορά είναι τόση ώστε να διακρίνεται ουσιαστικά αυτός ο εκτυπωτής από τα κοινοτικά μοντέλα εκτυπωτών.

(11) Ένας εξαγωγέας (Hitachi Ltd) και ένας εισαγωγέας (Apple Computer International) υποστήριξαν ότι εξάγουν και εισάγουν αντίστοιχα, στην Κοινότητα, εκτυπωτές SIDM για χρήση είτε στο κεντρικό σύστημα του εξαγωγέα είτε στο σύστημα ηλεκτρονικών υπολογιστών του εισαγωγέα. Αυτοί οι εκτυπωτές αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτών των συστημάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών, έχουν μοναδικές προδιαγραφές για να πληρούν τους όρους του αντίστοιχου συστήματος ηλεκτρονικών υπολογιστών και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν παρά μόνο σαν τμήματα αυτών των συστημάτων. Ο εισαγωγέας (Apple), που δεν κατασκευάζει εκτυπωτές SIDM, μπορεί, ωστόσο, να αγοράζει τους εκτυπωτές του συστήματος του από βιομηχανίες εκτυπωτών της Κοινότητας, ενώ ο εξαγωγέας (Hitachi) είναι ο ίδιος κατασκευαστής εκτυπωτών SIDM και εξάγει και πωλεί τους εκτυπωτές του μόνον σαν τμήμα δικού του συστήματος μεγάλων ηλεκτρονικών υπολογιστών.

(12) Υπό το φως αυτών των ισχυρισμών, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι δεν είναι ασυνήθιστο φαινόμενο να σχεδιάζονται και να κατασκευάζονται εκτυπωτές SIDM ειδικά για συγκεκριμένο σύστημα ηλεκτρονικών υπολογιστών. Δεδομένου ότι οι εκτυπωτές SIDM δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν σαν ξεχωριστό προϊόν, αλλά πρέπει να συνδεθούν σε ηλεκτρονικό υπολογιστή, αποτελούν πάντοτε τμήμα ενός συστήματος. Τα βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά, καθώς και η εφαρμογή και η χρήση αυτών των ειδικά σχεδιασμένων και κατασκευασμένων εκτυπωτών, παραμένουν ίδια με αυτά των άλλων εκτυπωτών SIDM που δεν έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για συγκεκριμένο σύστημα ηλεκτρονικών υπολογιστών. Επιπλέον, τα υπό εξέταση προϊόντα είναι κρουστικοί εκτυπωτές χαρακτήρων με πίνακα κουκίδων και όχι συστήματα ηλεκτρονικών υπολογιστών. Ως εκ τούτου, οι εκτυπωτές SIDM, που αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα και προορίζονται αποκλειστικά για σύστημα ηλεκτρονικών υπολογιστών που προμηθεύει ο κατασκευαστής ή/και ο εξαγωγέας του εν λόγω εκτυπωτή, και που εισάγονται και πωλούνται μόνο στο πλαίσιο αυτού του συστήματος ηλεκτρονικών υπολοπγιστών, δεν μπορούν να θεωρηθούν ως ομοειδή προϊόντα με τους εκτυπωτές SIDM κοινοτικής κατασκευής. Εντούτοις, το απλό γεγονός ότι οι εκτυπωτές σχεδιάζονται και κατασκευάζονται αποκλειστικά για σύστημα ηλεκτρονικών υπολογιστών του εισαγωγέα, χωρίς να αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα και να εισάγονται μαζί με αυτό το σύστημα ηλεκρονικών υπολογιστών, δεν επαρκεί για να κατασκευάσει αυτούς τους εκτυπωτές διαφορετικούς από τους εκτυπωτές SIDM κοινοτικής κατασκευής.

(13) Η Epson ισχυρίστηκε ότι τα μίνι μοντέλα της εκτυπωτών περιορισμένων διαστάσεων 15011, 160, 180 και 183, που έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε συνδυασμό με τους φορητούς ηλεκτρονικούς υπολογιστές Epson PX16 και HX20 και τους ελαφρούς ηλεκρτονικούς

υπολογιστές χειρός EXT, δεν είναι ομοειδή προϊόντα με τα μοντέλα εκτυπωτών κοινοτικής κατασκευής.

Όσον αφορά αυτό τον ισχυρισμό, η Επιτροπή διαπίστωσε κατ' αρχάς ότι αυτοί οι εκτυπωτές δεν έχουν τα βασικά φυσικά χαρακτηριστικά των εκτυπωτών SIDM με ακίδες. Αυτοί οι μίνι εκτυπωτές περιορισμένων διαστάσεων είναι κρουστικοί εκτυπωτές σειράς με πίνακα κουκίδων και τυπώνουν ανά γραμμές και όχι ανά χαρακτήρα. Επιπλέον, χρησιμοποιούν μόνο χαρτί με μικρότερο πλάτος απ' ό,τι χρησιμοποιούν οι άλλοι εκτυπωτές SIDM. Τέλος, πρόκειται για ελαφρούς εκτυπωτές χειρός που εξυπηρετούν τις ειδικές ανάγκες εκτύπωσης μηχανογραφικών καταστάσεων από φορητούς υπολογιστές.

(14) Αντίθετα, οι εκτυπωτές SIDM κοινοτικής παραγωγής που αποτελούν αντικείμενο αυτών των διαδικασιών είναι τουλάχιστον εκτυπωτές γραφείου και δεν θεωρούνται φορητοί εκτυπωτές για χρήση στο σύστημα φορητού ηλεκρτονικού τσέπης. Για τους λόγους αυτούς, η Επιτροπή θεωρεί αυτούς τους εκτυπωτές διαφορετικούς από τους εκτυπωτές SIDM με ακίδες κοινοτικής παραγωγής. Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει αυτό το πόρισμα και συμπεραίνει ότι οι εκτυπωτές αυτοί δεν δεν συγκαταλέγονται στα υπό εξέταση προϊόντα.

(15) Όσον αφορά τις αιτήσεις για εξαίρεση άλλων μοντέλων εκτυπωτών, αυτές εξετάζονται στα σημεία 24 έως 29 της αιτιολογικής σκέψης του κανονισμού της Επιτροπής. Δεδομένου ότι δεν έχουν προβληθεί νέοι ισχυρισμοί σχετικά με το θέμα αυτό, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα προσωρινά συμπεράσματα της Επιτροπής.

(16) Υπό το φως των συμπερασμάτων που αναφέρονται στον κανονισμό της Επιτροπής (σημεία 11 έως 31 του αιτιολογικού), καθώς και των ανωτέρω παρατηρήσεων, το Συμβούλιο συνάγει ότι οι εκτυπωτές SIDM με ακίδες είναι αρκετά όμοιοι ώστε να θεωρούνται ομοειδές προϊόν στο πλαίσιο της εν λόγω διαδικασίας. Επομένως, όλοι οι εκτυπωτές SIDM με ακίδες κοινοτικής παραγωγής αποτελούν εμοειδή προϊόντα με αυτά που εξάγονται από την Ιαπωνία, με εξαίρεση τους εκτυπωτές για ειδικούς σκοπούς, τους εκτυπωτές που αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα συστήματος ηλεκτρονικού υπολογιστή και εισάγονται και πωλούνται μαζί με αυτό το σύστημα, και τους ελαφρούς εκτυπωτές τσέπης.

Δ. Κανονική αξία

(17) Η κανονική αξία για τα προϊόντα που υπόκεινται στον προσωρινό δασμό καθορίστηκε γενικά, για τα οριστικά συμπεράσματα, με βάση τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για τον προσωρινό προσδιορισμό της πρακτικής ντάμπινγκ, αφού ελήφθησαν υπόψη τα νέα στοιχεία που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη.

(18) Ένας εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι, στην κανονική αξία που καθορίστηκε για τμήμα των πωλήσεών του στην εγχώρια αγορά, έπρεπε να λαμβάνεται υπόψη η αξία ορισμένων προϊόντων τα οποία, κατά τους ισχυρισμούς του, χορηγούνται υπό μορφή έκπτωσης στην τιμή που καταβάλλεται για το υπό εξέταση προϊόν. Διαπιστώθηκε , ωστόσο, ότι αυτές οι εκπτώσεις αφορούσαν μόνον εξαρτήματα και, συνεπώς, δεν είναι άμεσα συνδεδεμένες με τις εν λόγω πωλήσεις.

(19) Ορισμένοι εξαγωγείς εξακολούθησαν να ζητούν να ληφθεί υπόψη, για τον καθορισμό της κανονικής αξίας μέσω των εγχωρίων τιμών, οι τιμές προσφοράς μεταξύ των συνδεομένων εταιρειών ή κλάδων εταιρειών των εξαγωγέων στην ιαπωνική αγορά. Η Επιτροπή, ωστόσο, εξακολούθησε να θεωρεί ότι αυτό δεν είναι σκόπιμο, για τους λόγους που αναφέρονται στα σημεία 33, 39 και 40 του αιτιολογικού του κανονισμού της Επιτροπής, και αυτό επιβεβαιώθηκε από το Συμβούλιο.

(20) Ορισμένοι εξαγωγείς προέβαλαν αντιρρήσεις όσον αφορά τη μη συμπερίληψη ορισμένων πωλήσεων ή κυκλωμάτων πωλήσεων στον υπολογισμό της κοινοτικής αξίας, στις περιπτώσεις που λαμβάνονταν ως βάσεις οι εγχώριες τιμές, ισχυριζόμενοι ότι αυτές οι πωλήσεις πραγματοποιούνται στην ουσία σύμφωνα με τις συνηθισμένες εμπορικές συναλλαγές. Ωστόσο, η Επιτροπή ήταν πεπεισμένη ότι οι πωλήσεις που δεν συμπεριλήφθηκαν στον υπολογισμό είχαν πραγματοποιηθεί σε σημαντικές ποσότητες κατά την περίοδο αναφοράς και σε τιμές που δεν επέτρεπαν να καλυφθεί κατά τις συνηθισμένες εμπορικές συναλλαγές, το συνολικό κόστος κατά την περίοδο αναφοράς, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Αυτό το συμπέρασμα επιβεβαιώθηκε από το Συμβούλιο.

Για τα οριστικά συμπεράσματα, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει ότι οι κανονικές αξίες, υπό αυτές τις συνθήκες και στις περιπτώσεις όπου οι υπόλοιπες πωλήσεις, δηλαδή αυτές που θεωρείται ότι γίνονται κατά τις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές, κάλυπταν λιγότερο από 5 % του όγκου εξαγωγών του εν λόγω μοντέλου στην Κοινότητα, καθορίστηκαν με βάση την κατασκευασμένη αξία.

(21) Όσον αφορά τη μέθοδο υπολογισμού της κανονικής αξίας και, συγκεκριμένα, των εξόδων πώλησης, των διοικητικών και άλλων γενικών εξόδων και του κέρδους, ένας εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι, εφόσον δεν πραγματοποίησε πωλήσεις του εν λόγω προϊόντος στην εγχώρια αγορά, πρέπει τα έξοδα πώλησης, τα διοικητικά και άλλα γενικά έξοδα και το κέρδος των λίγων πωλήσεων άλλων, μη ομοειδών, προϊόντων να αποτελέσουν τη βάση για τον υπολογισμό της κατασκευασμένης αξίας των υπό εξέταση προϊόντων.

η Επιτροπή, ωστόσο, θεώρησε ότι δεν υπάρχει λόγος να μεταβάλει την απόψη της, όπως αυτή αναφέρεται στο σημείο 36 του αιτιολογικού του κανονισμού της επιτροπής. Εξάλλου, επιβεβαιώθηκε από το Συμβούλιο ότι το γεγονός ότι κάποιος εξαγωγέας δεν πωλεί το εν λογω προϊόν και, συνεπώς, δεν έχει οργάνωση πωλήσεων στην εγχώρια αγορά του, δεν μπορεί να μεταβάλει τη βάση για τον υπολογισμό των εξόδων πώλησης, των διοικητικών και άλλων γενικών εξόδων και του κέρδους στον υπολογισμό της κανονικής αξίας του εξαγφγέα. Επιπλέον, στο άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 επιβεβαιώνεται τώρα ότι, υπό αυτές τις συνθήκες, αυτά τα έξοδα και το κέρδος υπολογίζονται με βάση τα έξοδα και το κέρδος άλλων παραγωγών ή εξαγωγέων στη χώρα καταγωγής ή εξαγωγής επί κερδοφόρων πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος.

(22) Ορισμένοι εξαγωγείς προέβαλαν αντιρρήσεις ως προς την κατανομή, για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας, βάσει των εξόδων πώλησης, των διοικητικών και άλλων γενικών εξόδων και του κέρδους άλλων παραγωγών ή εξαγωγέων επί των κερδοφόρων πωλήσεών τους του ομοειδούς προϊόντος στην Ιαπωνία. Στις περιπτώσεις αυτές, οι εν λόγω εξαγωγείς δεν είχαν πωλήσει, κατά τις συνηθισμένες εμπορικές συναλλαγές, 5 % του όγκου των εξαγωγών του εν λόγω μοντέλου στην Κοινότητα και, υπό αυτές τις συνθήκες σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική της Επιτροπής, η κανονική αξία υπολογίστηκε όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Μία από τις εταιρείες εξαγωγής, που δεν είχε αμφισβητήσει τα προκαταρκτικά συμπεράσματα της Επιτροπής σχετικά με το όριο του 5 %, ισχυρίστηκε αργότερα ότι είχε πωλήσει ομοειδές προϊόν σε επαρκείς ποσότητες στην εγχώρια αγορά, ώστε να ληφθούν υπόψη τα έξοδα πώλησης, τα διοικητικά και άλλα γενικά έξοδα και το κέρδος στον υπολογισμό τις κατασκευασμένης κανονικής αξίας. Δεν υποβλήθηκαν, ωστόσο, επαρκή αποδεικτικά στοιχεία του ισχυρισμού αυτού και, συνεπώς, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα προκαταρκτικά συμπεράσματα της Επιτροπής.

Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει, συνεπώς, την άποψη της Επιτροπής ότι, υπό αυτές τις συνθήκες, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, το ύψος των εξόδων πώλησης, των διοικητικών και άλλων γενικών εξόδων και του κέρδους πρέπει να υπολογίζεται με βάση τα έξοδα και το κέρδος άλλων εξαγωγέων επί των κερδοφόρων πωλήσεών τους του ομοειδούς προϊόντος στην ιαπωνική αγορά.

(23) Ένας άλος εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η κατανομή δεν πρέπει να περιλαμβάνει ορισμένα έξοδα πώλησης, διοικητικά και άλλα γενικά έξοδα θυγατρικών ή συνδεόμενων εταιρειών διάθεσης προϊόντων. Εντούτοις, η Επιτροπή θεωρεί και το Συμβούλιο επιβεβαιώνει ότι, για να συμπεριληφθούν όλα τα έξοδα που πραγματοποιήθηκαν στην κατασκευασμένη κανονική αξία, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, πρέπει να ληφθούν δεόντως υπόψη τα εν λόγω έξοδα.

(24) Όσον αφορά το κέρδος, ορισμένοι εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι ο αριθμός που συμπεριλήφθηκε στην κανονική αξία ήταν υπερβολικός. Εντούτοις, στις περιπτώσεις που ήταν δυνατόν να υπολογισθεί μεμονωμένα ο αριθμός για έναν εξαγωγέα, ο αριθμός αυτός, π.χ. το πραγματικό κέρδος επί των κερδοφόρων πωλήσεων, χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό της κανονικής αξίας.

(25) Ορισμένοι εξαγωγείς ισχυρίστηκαν επίσης ότι, επειδή ο υπολογισμός περιορίζεται στις πωλήσεις προϊόντων κατά τις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές και, επομένως, δεν συμπεριλαμβάνονται ορισμένες πωλήσεις με απώλεια, προκύπτει τεχνητά υψηλό περιθώριο κέρδους. Επιπλέον, προβλήθηκε το επιχείρημα ότι ορισμένες πωλήσεις με απώλεια πρέπει να θεωρηθούν, κατά τις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές, ως συνήθης εμπορική πρακτική στον τομέα των κρουστικών εκτυπωτών χαρακτήρων με πίνακα κουκίδων. Η Επιτροπή απέρριψε αυτή την άποψη, δεδομένου ότι στις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 προβλέπεται ότι, υπό αυτές τις συνθήκες, η κανονική αξία καθορίζεται με βάση τις υπόλοιπες, δηλαδή τις κερδοφόρες πωλήσεις και μόνο.

(26) Όσον αφορά τους εξαγωγείς που είε δεν έχουν στη διάθεσή του επαρκεί στοιχεία για τον υπολογισμό αυτό, είτε πραγματοποίησαν πωλήσεις με απώλεια, είτε δεν πραγματοποίησαν καθόλου πωλήσεις ή επαρκείς πωλήσεις συγκρίσιμων προϊόντων στην εγχώρια αγορά, λόγω της ποικιλίας των περιθωρίων κέρδους που διαπιστώθηκε, εφαρμόστηκε ο σταθμισμένος μέσος όρος του περιθωρίου κέρδους για ομοειδή προϊόντα άλλων εξαγωγέων ως προς τα οποία υπήρχαν επαρκή στοιχεία.

Αυτός ο σταθμισμένος μέσος όρος του περιθωρίου κέρδους υπολογίστηκε σε 37 %.

Η μέθοδος που ακολούθησε η Επιτροπή σχετικά με τη συμπερίληψη του κέρδους στις κατασκευασμένες κανονικές αξίες είναι απόλυτα σύμφωνη με τη μέθοδο που καθορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) ii) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 και, συνεπώς, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα της Επιτροπής.

(27) Όσον αφορά τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος σε ανεξάρτητους πελάτες που μεταπώλησαν το προϊόν με το δικό του εμπορικό σήμα (OEM), ένας εξαγωγέας εξακολούθησε να ισχυρίζεται ότι η κανονική αξία πρέπει να βασίζεται στον σταθμισμένο μέσον όρο όλων των πωλήσεων κατά τις συνήθεις εμπορικές συναλλαγές στην ιαπωνική αγορά, δηλαδή στον σταθμισμένο μέσο όρο των πωλήσεων με το δικό τους εμπορικό σήμα και των πωλήσεων των OEM. Ως προς αυτό, το Συμβούλιο επιβεβαίωσε την άποψη της Επιτροπής που αναφέρεται στο σημείο 38 του αιτιολογικού του κανονισμού της Επιτροπής. Επιπλέον, το Συμβούλιο θεωρεί ότι, παρόλο που οι κρουστικοί εκτυπωτές χαρακτήρων με πίνακα κουκίδων πρέπει να θεωρούνται ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 (βλέπε σημεία 5 έως 9 του αιτιολογικού του κανονισμού αυτού), για τον καθορισμό ενιαίας κανονικής αξίας για όλα τα μοντέλα του εν λόγω προϊόντος, πρέπει να γίνεται σωστή σύγκριση με τις τιμές εξαγωγής, όπως απαιτεί το άρθρο 2 παράγραφοι 9 και 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Για να γίνεται σωστή σύγκριση, καθορίστηκαν κανονικές αξίες για κάθε μοντέλο και έγινε σύγκριση με την τιμή εξαγωγής του ίδιου ή του πλησιέστερου μοντέλου. Αυτή η προσέγγιση ακολουθεί τη μέθοδο υπολογισμού του ορίου ζημίας, σύμφωνα με την οποία, για τον προσδιορισμό του ποσοστού κατά το οποίο οι τιμές πώλησης των εν λόγω προϊόντων είναι κατώτερες από τις τιμές των ευρωπαίων παραγωγών, συγκρίθηκαν μόνον όμοια ή παρεμφερή μοντέλα.

(28) Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει επίσης την άποψη της Επιτροπής όσον αφορά ορισμένα έξοδα πώλησης, διοικητικά και άλλα γενικά έξοδα στα οποία υποβλήθηκαν οι σχετικές εταιρείες πωλήσεων ή κλάδοι πωλήσεων στην Ιαπωνία, όπως αναφέρεται στα σημεία 39 και 40 του αιτιολογικού του κανονισμού της Επιτροπής.

Ε. **Τιμές εξαγωγής**

(29) Όσον αφορά τις εξαγωγές που πραγματοποίησαν οι ιάπωνες παραγωγοί απευθείας σε ανεξάρτητους εισαγωγείς στην Κοινότητα, οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις τιμές που έχουν πράγματι καταβληθεί ή πρέπει να καταβληθούν για το προϊόν που πωλήθηκε.

(30) Σε άλλες περιπτώσεις, πραγματοποιήθηκαν εξαγωγές προς θυγατρικές εταιρείες οι οποίες εισήγαγαν το προϊόν στην Κοινότητα. Σ' αυτές τις περιπτώσεις θεωρήθηκε σκόπιμο, εξαιτίας της σχέσης που υπάρχει μεταξύ του εξαγωγέα και του εισαγωγέα, να κατασκευαστούν οι τιμές εξαγωγής με βάση με τις τιμές με τις οποίες το εισαγόμενο προϊόν μεταπωλήθηκε για πρώτη φορά σε ανεξάρτητο αγοραστή. Οι εκπτώσεις και η αξία των εμπορευμάτων που προσφέρθηκαν δωρεάν σε σχέση με μια πώληση αφαιρέθηκαν από την τιμή που εφαρμόστηκε στους ανεξάρτητους πελάτες και έγινε η κατάλληλη για να ληφθεί υπόψη το συνολικό κόστος που προέκυψε μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης, συμπεριλαμβανομένων όλων των δασμών και φόρων.

(31) Επιπλέον, οι θυγατρικές εταιρείες εξαγωγέων, είτε στο εσωτερικό είτε στο εξωτερικό της Κοινότητας, πραγματοποίησαν ορισμένες πωλήσεις σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοιινότητα. Σε ορισμένες τέτοιες περιπτώσεις, η συνδεόμενη εταιρεία η οποία δεν ήταν επίσημος εισαγωγέας, εκτελούσε ορισμένα καθήκοντα και είχε επιβαρυνθεί με ορισμένα έξοδα, τα οποία βαρύνουν συνήθως έναν εισαγωγέα. Έλαβε παραγγελίες, αγόρασε το προϊόν από τον εξαγωγέα και το μεταπώλησε, μεταξύ άλλων, σε μη συνδεόμενους πελάτες. Αυτοί οι πελάτες ήταν γενικά επιχειρήσεις διάθεσης του εν λόγω προϊόντος σε περιοχές στις οποίες ο εξαγωγέας δεν είχε θυγατρική εταιρεία που να εισάγει και να διαθέτει τα προϊόντα. Ορισμένοι εξαγωγείς πραγματοποίησαν επίσης πωλήσεις σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα μέσω πολλών θυγατρικών εταιρειών του εξαγωγέα. Σε όλες αυτές τις περιπτώσεις, εκτός από μία, και οι δύο θυγατρικές εταιρείες βρίσκονταν στο εσωτερικό της Κοινότητας και, όσον αφορά την εξαίρεση, η μια θυγατρική βρισκόταν στο εσωτερικό και η άλλη εκτός της Κοινότητας. Σ' αυτές τις περιπτώσεις, και οι δύο θυγατρικές εταιρείες των εν λόγω εξαγωγέων υποβλήθηκαν στο κόστος το οποίο υποβάλλεται συνήθως ένας εισαγωγέας. Σε κάθε περίπτωση, υπήρχε μια τιμή την οποία κατέβαλε η θυγατρική εταιρεία προς τους εξαγωγείς και μια υψηλότερη τιμή που κατέβαλε δεύτερη θυγατρική εταιρεία στην πρώτη θυγατρική. Προβλήθηκε το επιχείρημα ότι, σε όλες αυτές τις περιπτώσεις, η τιμή εξαγωγής που έχει πράγματι πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθεί κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 8 στοιχείο 9) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, πρέπει να είναι η τιμή στην οποία τιμολογούν όλες οι θυγατρικές εταιρείες που πραγματοποιούν πωλήσεις σε ανεξάρτητους πελάτες προς την Κοινότητα.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, τα προϊόντα πωλήθηκαν για εξαγωγή προς την Κοινότητα από τον εξαγωγέα στην Ιαπωνία, σε θυγατρική εταιρεία που βρίσκεται είτε στο εσωτερικό είτε στο εξωτερικό της Κοινότητας. Αυτές οι θυγατρικές εταιρείες, ανεξάρτητα από το αν εισάγουν επισήμως το προϊόν ή όχι, ενεργούν τυπικά ως θυγατρική εταιρεία εισαγωγής. Λόγω της σχέσης που υπάρχει μεταξύ του εισαγωγέα και της θυγατρικής εταιρείας του, η τιμή εξαγωγής, σ' αυτές τις περιπτώσεις, θεωρήθηκε ως τιμή μεταφοράς και, ως εκ τούτου, δεν έγινε αποδεκτή επειδή θεωρήθηκε μη αξιόπιστη. Συνεπώς, η τιμή εξαγωγής κατασκευάστηκε με βάση την τιμή με την οποία το προϊόν πωλήθηκε καταρχήν σε ανεξάρτητο αγοραστή, και έγινε προσαρμογή για το συνολικό κόστος στο οποίο υποβλήθηκε η εν λόγω θυγατρική ή θαγατρικές, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 8 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

(32) Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα της Επιτροπής σχετικά με τον καθορισμό των τιμών εξαγωγής, όπως αναφέρεται στα σημεία 45 έως 49 του αιτιολογικού του κανονισμού της Επιτροπής.

ΣΤ. **Σύγκριση**

(33) Για να προβεί σε ορθή σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και των τιμών εξαγωγής, η Επιτροπή έλαβε υπόψη, όταν το έκρινε σκόπιμο, τις διαφορές που επιδρούν στη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών, όπως είναι οι διαφορές των τεχνικών χαρακτηριστικών και οι διαφορές των όρων και συνθηκών πώλησης, στην περίπτωση που οι ισχυρισμοί για το ότι υπάρχει άμεση σχέση αυτών των διαφορών με τις υπό εξέταση πωλήσεις μπορούσαν να αποδειχθούν με ικανοποιητικό τρόπο. Αυτό συνέβη όσον αφορά τις διαφορές των όρων πίστωσης, των εγγυήσεων, των προμηθειών, των μισθών που καταβάλλονται στους πωλητές, των εξόδων συσκευασίας, μεταφοράς, ασφάλισης και των παρεπόμενων εξόδων.

(34) Πραγματοποιήθηκε σύγκριση στο ίδιο στάδιο του εμπορίου μεταξύ της κανονικής αξίας και των τιμών εξαγωγής, που βασίστηκαν τόσο στις τιμές που καταβλήθηκαν, όσο και στις κατασκευασμένες τιμές εξαγωγής. Οι τιμές ή κατασκευασμένες αξίες οι οποίες αναπροσαρμόστηκαν, καθορίστηκαν με βάση τις πωλήσεις των εταιρειών εξαγωγής, των εγχωρίων εταιρειών πωλήσεων ή των οργανώσεων πωλήσεων. Οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις τιμές από τις εξαγωγικές εταιρείες πωλήσεων ή τις οργανώσεις πωλήσεων.

(35) Ένας εξαγωγέας ζήτησε να γίνει προσαρμογή για τις διαφορές μεταξύ των ποσοτήτων που πωλούνται στην εγχώρια αγορά και των ποσοτήτων που εξάγονται προς την Κοινότητα. Το αίτημα αυτό βασιζόταν σε ισχυρισμούς σχετικά με το ότι υπάρχουν διαφορές κόστους που απορρέουν από τις διαφορές του όγκου παραγωγής. Ωστόσο δεν προσκομίστηκε κανένα πρόσθετο αποδεικτικό στοιχείο σε σχέση με τα προσωρινά πορίσματα όσον αφορά την εξοικονόμηση των εξόδων παραγωγής διαφόρων ποσοτήτων και το αίτημα, ως εκ τούτου, δεν έγινε αποδεκτό. Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει, συνεπώς, το συμπέρασμα της Επιτροπής ότι ο ισχυρισμός αυτός πρέπει να απορριφθεί.

(36) Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει επίσης τα συμπεράσματα της Επιτροπής σχετικά με τη σύγκριση της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, όπως αναφέρεται στα σημεία 52, 54, 55 και 56 του αιτιολογικού του κανονισμού της Επιτροπής.

Ζ. **Περιθώρια ντάμπινγκ**

(37) Πραγματοποιήθηκε σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας για κάθε μοντέλο καθενός εξαγωγέα με τις τιμές εξαγωγής συγκρίσιμων μοντέλων για κάθε συναλλαγή ξεχωριστά. Η εξέταση των πραγματικών γεγονότων δείχνει την ύπαρξη ντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές εκτυπωτών με πίνακα κουκίδων, καταγωγής Ιαπωνίας, απ' όλους τους ιάπωνες εξαγωγείς που αφορούσε η έρευνα, και τα περιθώρια ντάμπινγκ είναι ίσα προς το ποσό κατά το οποίο η κανονική αξία, όπως έχει καθοριστεί, υπερβαίνει την τιμή εξαγωγής προς την Κοινότητα.

(38) Τα περιθώρια ντάμπινγκ κυμαίνονταν ανάλογα με τον εξαγωγέα, και με τα μέσα σταθμισμένα περιθώρια του ντάμπινγκ ήταν τα ακόλουθα, εκφρασμένα σε εκατοστιαίο ποσοστό της τιμής cif στα κοινοτικά σύνορα:

— Alps Electrical Co. Ltd	6,1 %,
— Brother Industries Ltd	39,6 %,
— Citizen Watch Co. Ltd	43,3 %,
— Copal Co. Ltd	18,6 %,
— Fujitsu Ltd	86,0 %,
— Japan Business Computer Co. Ltd	22,4 %,
— Juki Corporation (previously Tokyo Juki)	80,0 %,
— Nakajima Ltd	12,0 %,
— NEC Corporation	67,5 %,
— OKI Electric Industry Co. Ltd	8,1 %,
— Seiko Epson Corporation	29,7 %,
— Seikosha Co. Ltd	73,0 %,
— Shinwa Digital Industry Co. Ltd	9,5 %,
— Star Micronics Co. Ltd	13,6 %,
— Tokyo Electric Co. Ltd	4,8 %.

(39) Για τους εξαγωγείς οι οποίοι ούτε απάντησαν στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής ούτε εμφανίστηκαν με άλλο τρόπο, το ντάμπινγκ καθορίστηκε με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 παράγραφος 7 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Σχετικά με αυτό, η Επιτροπή θεώρησε ότι τα αποτελέσματα των ερευνών της παρείχαν την καταλληλότερη βάση για τον καθορισμό των περιθωρίων ντάμπινγκ και ότι θα παρείχε την δυνατότητα καταστρατήγησης του δασμού το να θεωρηθεί ότι το περιθώριο ντάμπινγκ του 86 % που είχε καθοριστεί όσον αφορά έναν εξαγωγέα ο οποίος είχε συνεργασθεί κατά την διάρκεια της έρευνας. Για τους λόγους αυτούς, θεωρήθηκε σκόπιμο να χρησιμοποιηθεί αυτό το τελευταίο περιθώριο ντάμπινγκ για την εν λόγω ομάδα των εξαγωγέων.

Ως προς την επιχείρηση που αρνήθηκε να συνεργαστεί με την Επιτροπή κατά την προκαταρκτική έρευνα, οι περιστάσεις δεν μεταβλήθηκαν μέχρι την τελική εξέταση των γεγονότων και, συνεπώς, το Συμβούλιο επιβεβαίωσε ότι είναι σκόπιμο να συναχθούν τα οριστικά συμπεράσματα για την εν λόγω επιχείρηση με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, δηλαδή τα αποτελέσματα της έρευνας.

(40) Θεωρήθηκε ότι αν, στην περίπτωση αυτή, το περιθώριο ντάμπινγκ για τον εν λόγω εισαγωγέα καθοριστεί σε χαμηλότερο ποσό απ' ότι το υψηλότερο περιθώριο που έχει προσδιοριστεί ως προς τους εξαγωγείς που συνεργάστηκαν κατά την έρευνα, τούτο παρέχει τη δυνατότητα καταστρατήγησης του δασμού και ενθαρύνει τη μη συνεργασία. Για τους λόγους αυτούς, κρίνεται σκόπιμο να χρησημοποιηθεί το υψηλότερο περιθώριο ντάμπινγκ για την εν λόγω επιχείρηση.

Η. **Κοινοτική βιομηχανία**

(41) Η Επιτροπή έκρινε ότι ο όρος «κοινοτική βιομηχανία» αναφέρεται στους τέσσερις κοινοτικούς παραγωγούς που είναι μέλη της Europrint (βλέπε σημείο 69 του αιτιολογικού του κανονισμού της Επιτροπής). Το συμπέρασμα αυτό βασίστηκε στην εκτίμηση ότι τα τέσσερα μέλη της Europrint παρασκευάζουν το 65 % περίπου της συνολικής κοινοτικής παραγωγής εκτυπωτών SIDM, δηλαδή το μεγαλύτερο μέρος της συνολικής κοινοτικής παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος, και ότι οι λόγοι που οδήγησαν τα τρία μέλη της Europrint να εισάγουν εκτυπωτές SIDM από την Ιαπωνία, καθώς και ο όγκος, η αξία και τα άλλα στοιχεία των εισαγωγών αυτών μπορούν να θεωρηθούν ως μόνιμα μέτρα αυτοάμυνας (βλέπε σημεία 63 έως 67 του αιτιολογικού του κανονισμού της Επιτροπής).

(42) Όσον αφορά το συμπέρασμα αυτό, ορισμένοι εξαγωγείς ισχυρίστηκαν, πρώτον, ότι δεν ήταν απαραίτητο να εισάγουν οι τρεις παραγωγοί εκτυπωτές SIDM από την Ιαπωνία και να πωλούν πλήρες φάσμα εκτυπωτών, δεύτερον, ότι οι εισαγωγές αυτές προκάλεσαν ζημία στους εισαγωγείς παραγωγούς επειδή αυτοί οι εκτυπωτές SIDM είναι ομοειδή προϊόντα με τους εκτυπωτές SIDM που παράγουν οι ίδιοι παραγωγοί και, τρίτον, ότι ο όγκος και η αύξηση των εισαγωγών αυτών δείχνει ότι οι εισαγωγές υπερέβησαν τα όρια αυτού που είναι δυνατόν να θεωρηθεί ως μέτρο απλής αυτοάμυνας.

(43) Όσον αφορά το πρώτο επιχείρημα πρέπει, καταρχήν, να υπενθυμιστεί ότι και οι τρείς κοινοτικοί παραγωγοί κατασκεύαζαν παρόμοια είδη εκτυπωτών πριν αποφασίσουν, από το 1984 έως το 1986, να αντικαταστήσουν τους εκτυπωτές της δικής τους παραγωγής με φθηνούς εκτυπωτές καταγωγής Ιαπωνίας. Οι τρεις παραγωγοί, συνεπώς, δεν αύξησαν απλώς το φάσμα των εκτυπωτών τους, αλλά αντικατέστησαν τους εκτυπωτές που παρήγαν οι ίδιοι με ιαπωνικά μοντέλα.

Δεύτερον, είναι προφανές ότι οι ενδεχόμενοι πελάτες έχουν την τάση να αγοράζουν εξοπλισμό για την αυτοματοποίηση εργασιών γραφείου από έναν προμηθευτή που προσφέρει ένα πλήρες φάσμα εκτυπωτών. Για το λόγο αυτό, δεν είναι δυνατόν να ασκείται κριτική στους τρεις κοινοτικούς παραγωγούς για την απόφασή τους να συνεχίσουν να παρέχουν πλήρες φάσμα μοντέλων εκτυπωτών SIDM.

Τρίτον, δεν αμφισφητείται το ότι η βασική αιτία για την πραγματοποίηση των εισαγωγών αυτών είναι το γεγονός ότι, λόγω των χαμηλών τιμών που επικρατούν στην αγορά εκτυπωτών και προκύπτουν από τις εισαγωγές από τη Ιαπωνία, οι τρεις επιχειρήσεις δεν είναι δυνατόν να καλύψουν σε εύλογο χρονικό διάστημα το κόστος σχεδιασμού και παραγωγής νέων μοντέλων εκτυπωτών.

(44) Το δεύτερο επιχείρημα των εξαγωγέων συγχέει δύο διαφορετικά θέματα: τον καθορισμό του ομοειδούς προϊόντος και το ζήτημα κατά πόσον τα εισαγόμενα μοντέλα είναι άμεσα ανταγωνιστικά με τους εκτυπωτές που παράγουν οι ίδιοι οι εισαγωγείς. Για τον καθορισμό του ομοειδούς προϊόντος, το Συμβούλιο πιστεύει ότι το γεγονός ότι δεν είναι δυνατόν να καθοριστούν σαφείς διαχωριστικές γραμμές ανάμεσα στα διάφορα προϊόντα αρκεί για να καθοριστεί ότι, κατά κανόνα, όλοι οι εκτυπωτές SIDM με ακίδες αποτελούν ομοειδές προϊόν. Αυτή η έλλειψη σαφούς διαχωρισμού δεν σημαίνει, ωστόσο, ότι οι κοινοτικοί παραγωγοί υπέστησαν ζημία που την προκάλεσαν οι ίδιοι με το να εισάγουν αυτούς τους εκτυπωτές. Εφόσον η πλειοψηφία των ιαπώνων εξαγωγέων πωλεί μοντέλα εκτυπωτών στα διάφορα τμήματα της αγοράς και προσφέρει πλήρες φάσμα μοντέλων εκτυπωτών, δεν είναι δυνατόν να προβληφθεί ο ισχυρισμός ότι οι ανταγωνιστές τους στην Κοινότητα υπέστησαν ζημία που προκάλεσαν οι ίδιοι όταν πραγματοποιώντας τις εισαγωγές αυτές, προσπαθούσαν να διαθέσουν το πλήρες φάσμα των μοντέλων εκτυπωτών.

(45) Όσον αφορά το τρίτο επιχείρημα, η Επιτροπή εξέτασε τα αριθμητικά στοιχεία των εισαγωγών που πραγματοποίησαν οι τρεις εισαγωγείς κατά τη διάρκεια της περιόδου έρευνας. Διαπίστωσε ότι οι εισαγωγές αυτές αντιπροσώπευαν αντίστοιχα το 10,68, 28,9 και 47,4 % του συνόλου της παραγωγής των παραγωγών αυτών. Η Επιτροπή έκρινε, σχετικά, ότι αυτοί οι εισαγόμενοι εκτυπωτές ανήκουν όλοι στην κατηγορία των εκτυπωτών χαμηλής ποιότητας (όπως ορίζεται στη μελέτη της Ernst and Whinney Conseil). Αυτό το τμήμα της αγοράς είναι το σημαντικότερο τμήμα της αγοράς εκτυπωτών και έχει πρόσφατα αναπτυχθεί σημαντικά με ταχύτερο ρυθμό σε σύγκριση με το σύνολο της αγοράς. Επιπλέον, οι κοινοτικοί παραγωγοί επιθυμούσαν να ξανακερδίσουν τα τμήματα της αγοράς τους που είχαν απολέσει με την εγκατάλειψη της δικής τους παραγωγής στον τομέα αυτό. Δεν είναι δυνατό, κατά συνέπεια, να θεωρηθεί ότι ο όγκος, η αξία και η αύξηση των εισαγωγών αυτών ήταν δυσανάλογοι προς τα επίπεδα της δικής τους παραγωγής.

(46) Με βάση τα ανωτέρω και εξαιτίας των λόγων και των περιστάσεων που ανάγκασαν τους κοινοτικούς παραγωγούς να εισάγουν ιαπωνικούς εκτυπωτές SIDM (βλέπε σημεία 63 έως 67 του αιτιολογικού του κανονισμού της Επιτροπής), το Συμβούλιο κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές εκτυπωτών SIDM από την Ιαπωνία εκ μέρους των μελών της Europrint πρέπει να θεωρηθούν ως δικαιολογημένα μέτρα αυτοάμυνας. Τα τρία μέλη της Europrint, συνεπώς, δεν πρέπει να αποκλειστούν από τους κοινοτικούς παραγωγούς που αντιπροσωπεύουν την κοινοτική βιομηχανία.

Θ. Ζημία

α) *Όγκος και τμήματα της αγοράς των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ*

(47) Στα προκαταρκτικά πορίσματά της, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι το τμήμα της αγοράς που κατείχαν οι ιάπωνες εξαγωγείς στην Κοινότητα αυξήθηκε από 49 % το 1983 σε 73 % το 1986. Ενώ οι συνολικές πώλήσεις εκτυπωτών SIDM αυξήθηκαν από 800 000 μονάδες το 1983 σε 2 093 000 μονάδες το 1986, σημείωσαν δηλαδή αύξηση κατά 162 %, το τμήμα της αγοράς που κατέχουν τα ιαπωνικά προϊόντα παρουσίασε αύξηση, από 390 000 μονάδες το 1983 σε 1 522 000 μονάδες το 1986, που αντιπροσωπεύει αύξηση κατά 290 %. Η Επιτροπή διαπίστωσε επίσης σημαντική αύξηση, από το 1983 έως το 1986, της παρουσίας των ιαπωνικών προϊόντων στα διάφορα τμήματα της αγοράς όπως έχουν οριστεί από ορισμένες εταιρείες έρευνας της αγοράς (IDC και Data Quest) με γνώμονα την ταχύτητα εκτύπωσης και όπως αναφέρεται στη μελέτη της Ernst and Whinney Conseil. Όσον αφορά τους εκτυπωτές χαμηλής ποιότητας, το τμήμα της αγοράς που κατέχουν οι ιάπωνες εξαγωγείς αυξήθηκε από 65 % σε 88 %, ενώ της κοινοτικής βιομηχανίας μειώθηκε από 24 % σε 7 %. Για τους εκτυπωτές μέσης ποιότητας, το τμήμα της αγοράς των ιαπώνων εξαγωγέων αυξήθηκε από 46 % σε 65 %, ενώ της κοινοτικής βιομηχανίας μειώθηκε από 34 % σε 25 %. Τέλος, ως προς τους εκτυπωτές υψηλής ποιότητας, το τμήμα της αγοράς των ιαπώνων εξαγωγέων αυξήθηκε από 4 % σε 47 % και της κοινοτικής βιομηχανίας μειώθηκε από 64 % σε 28 %. Η Ernst and Whinney Conseil αναφέρει σχετικά ότι οι κοινοτικοί παραγωγοί είχαν τις μικρότερες πωλήσεις στους εκτυπωτές χαμηλής ποιότητας και κατέφυγαν στις πωλήσεις των ιαπωνικών εταιρειών OEM για να καλύψουν αυτό το φάσμα των προϊόντων με τις δικές τους εμπορικές ονομασίες.

(48) Όσον αφορά τα στοιχεία για τους εκτυπωτές χαμηλής ποιότητας, οι εξαγωγείς προέβαλαν το επιχείρημα ότι το τμήμα της αγοράς της κοινοτικής βιομηχανίας πρέπει να προσαρμοστεί λόγω των εισαγωγών OEM από τα τρία μέλη της Europrint. Οι εισαγόμενοι

εκτυπωτές των παραγωγών αυτών πωλούνται με τη δική τους εμπορική ονομασία. Οι εξαγωγείς ισχυρίζονται, για το λόγο αυτό, ότι το μερίδιο της αγοράς που κατέχει η κοινοτική βιομηχανία έχει υποτιμηθεί σημαντικά. Το Συμβούλιο κρίνει, εντούτοις, ότι για αυτές τις εισαγωγές OEM, όπως καλούνται, οι παραγωγοί της Κοινότητας ενεργούν μάλλον σαν επιχειρήσεις διάθεσης ιαπωνικών εκτυπωτών SIDM παρά σαν κατασκευαστές. Για το λόγο αυτό λοιπόν δεν δικαιολογείται καμία προσαρμογή.

β) *Τιμές*

αα) Συμπίεση τιμών

(49) Με βάση τη μελέτη της Ernst and Whinney Conseil, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η τάση της εξέλιξης των τιμών στη συνολική αγορά εκτυπωτών SIDM στην Κοινότητα από το 1983 έως το 1986 παρουσίασε γενική πτώση από 25 % έως 35 %. Η μείωση των τιμών ήταν σημαντικά μεγαλύτερη για τους εκτυπωτές χαμηλής και υψηλής ποιότητας απ' ό,τι για τους εκτυπωτές μέσης ποιότητας. Αυτοί οι διαφορετικοί συντελεστές μείωσης των τιμών συνδυάζονται με τη σημαντική αύξηση του τμήματος της αγοράς των ιαπώνων εξαγωγέων στον τομέα των εκτυπωτών χαμηλής και υψηλής ποιότητας. Η κοινοτική βιομηχανία ακολούθησε επίσης αυτή την τάση συμπίεσης των τιμών.

ββ) Πώληση σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές

(50) Όσον αφορά την πώληση σε χαμηλότερες τιμές, η Επιτροπή εκπόνησε λεπτομερή μελέτη για τη μείωση των τιμών όσον αφορά τις τιμές που εφαρμόζουν οι ιάπωνες εξαγωγείς καθώς και οι κοινοτικοί παραγωγοί, και στις δύο περιπτώσεις στον πρώτο μη συνδεόμενο αγοραστή.

Πρώτον, έγινε επιλογή αντιπροσωπευτικών μοντέλων εκτυπωτών SIDM των τεσσάρων μελών της Europrint. Τα μοντέλα εκτυπωτών SIDM που θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικά καλύπτουν το 68 % περίπου των συνολικών πωλήσεων όλων των μοντέλων της κοινοτικής βιομηχανίας στην Κοινότητα. Σε ένα δεύτερο στάδιο, με βάση μελέτη για τη σύγκριση των μοντέλων που πραγματοποιήθηκε από την IMV Info-Marketing και σε στενή συνεργασία με αυτή, καθορίστηκαν τα μοντέλα εκτυπωτών SIDM των ιαπώνων εξαγωγέων που παρουσιάζουν μεγαλύτερη ομοιότητα με τα μοντέλα των μελών της Europrint, όσον αφορά τις τεχνικές προδιαγραφές, τα χαρακτηριστικά, την ταχύτητα, τις εφαρμογές και τη χρήση τους. Αυτά τα μοντέλα ιαπωνικών εκτυπωτών που έχει επιλεγεί αντιπροσώπευαν το 65 % περίπου όλων των πωλήσεων των ιαπωνικών εξαγωγών στην Κοινότητα κατά την περίοδο που καλύπτει η έρευνα. Τρίτον, έγινε σύγκριση των καθαρών μέσων σταθμισμένων τιμών αυτών των συγκρίσιμων μοντέλων εκτυπωτών στη Γαλλία, τη Γερμανία, την Ιταλία και το Ηνωμένο Βασίλειο, για τα διάφορα κυκλώματα πωλήσεων, δηλαδή πωλήσεις προς OEM, διανομείς, μεταπωλητές και τελικούς χρήστες.

(51) Στις περιπτώσεις που δεν διαπιστώθηκαν αντίστοιχες τιμές στα διάφορα κυκλώματα πωλήσεων, έγιναν κατάλληλες προσαρμογές (25 % μεταξύ των πωλήσεων στους μεταπωλητές και στους διανομείς). Στις περιπτώσεις που η Επιτροπή διαπίστωσε ότι σημαντικές τεχνικές ή υλικές διαφορές είχαν σημαντική επίπτωση στην αντίληψη του καταναλωτή για τους εκτυπωτές και για τις τιμές, έγιναν οι απαραίτητες προσαρμογές ή αποκλείστηκαν από τη σύγκριση τα μοντέλα εκτυπωτών. Έγιναν επίσης συμπληρωματικές προσαρμογές για τις διαφορές στο βάρος των μοντέλων εκτυπωτών ανάμεσα στα οποία έγινε η σύγκριση (για διαφορά βάρους από 50 % έως 74 %: προσαρμογή της τιμής κατά 10 %, για διαφορές βάρους από 75 έως 99 %: προσαρμογή της τιμής κατά 20 %).

(52) Μερικοί εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι οι προσαρμογές λόγω διαφοράς βάρους ήταν υπερβολικά χαμηλές και ότι έπρεπε να γίνουν συμπληρωματικές προσαρμογές για τις διαφορές στη διάρκεια ζωής των εκτυπωτών (δηλαδή για το μέσο χρόνο μεταξύ βλαβών και για τη διάρκεια ζωής της κεφαλής εκτύπωσης). Ένας άλλος εξαγωγέας ζήτησε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές στο κόστος παραγωγής ανάμεσα στους δικούς του εκτυπωτές SIDM και τους κοινοτικούς εκτυπωτές.

Η Επιτροπή, όμως δεν ήταν σε θέση να δεχτεί τα επιχειρήματα αυτά. Όσον αφορά τις διαφορές βάρους, τα ινστιτούτα έρευνας της αγοράς, οι IMV Infomarketing και Ernst and Whinney Conseil δήλωσαν ότι οι διαφορές βάρους έπρεπε να ληφθούν υπόψη μόνο μέχρι ενός ορίου για τη σύγκριση των τιμών. Ενώ η IMV Info-Marketing δήλωσε ότι ήταν αδύνατη μια ακριβής προσαρμογή λόγω βάρους, η Ernst and Whinney Conseil πρότεινε μέθοδο για τον υπολογισμό των προσαρμογών αυτών. Εντούτοις, το εν λόγω ινστιτούτο παραδέχθηκε επίσης ότι η μέθοδος αυτή βασιζόταν σε υποθέσεις και εκτιμήσεις και όχι σε ακριβή, αξιόπιστα και επαληθεύσιμα στοιχεία. Το μεγαλύτερο βάρος ενός εκτυπωτή, εξάλλου, μπορεί να οφείλεται σε ξεπερασμένες μεθόδους παραγωγής και δεν δηλώνει, κατά συνέπεια, υψηλότερη ποιότητα ή μεγαλύτερη προτίμηση εκ μέρους του καταναλωτή. Με βάση τα παραπάνω, θεωρήθηκε σκόπιμο να γίνουν μόνον περιορισμένες προσαρμογές λόγω βάρους. Όσον αφορά τις προσαρμογές λόγω διάρκειας ζωής, η Επιτροπή διαπίστωσε, με βάση την πραγματογνωμοσύνη της IMV Info-Marketing, ότι οι διαφορές αυτές, εάν υπάρχουν, δεν είναι δυνατό να προσδιοριστούν ποσοτικά. Επιπλέον, δεν υπάρχουν γενικά αποδεκτές προδιαγραφές για τη μέτρηση αυτών των διαφορών. Για το λόγο αυτό δεν εγκρίθηκε να γίνουν προσαρμογές. Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει αυτά τα συμπεράσματα της Επιτροπής.

(53) Η σύγκριση των τιμών έδειξε ότι όλοι οι ιάπωνες εξαγωγείς, εκτός από τρεις, είχαν μειώσει τις τιμές των μοντέλων που ήταν συγκρίσιμα με τα μοντέλα των κοινοτικών παραγωγών. Το μέσο σταθμισμένο ποσοστό της πώλησης σε χαμηλότερες τιμές κυμάνθηκε από 3,93 % σε 43,42 %. Από τους τρεις εξαγωγείς που δεν πραγματοποίησαν πωλήσεις σε χαμηλότερες τιμές, οι δύο είτε είχαν εξαγάγει πολύ μικρές ποσότητες είτε είχαν πωλήσει σε ειδικούς πελάτες, ή και τα δύο. Οι τιμές στις οποίες πωλούσαν και οι τρεις, εάν εφαρμόζονταν σε συγκρίσιμα μοντέλα εκτυπωτών της κοινοτικής βιομηχανίας, δεν επρόκειτο να επιτρέψουν την ύπαρξη εύλογου κέρδους από τις πωλήσεις.

Υπ' αυτές τις συνθήκες, το Συμβούλιο κατέληξε στο συμπέρασμα ότι οι τιμές στις οποίες πωλούνται οι εισαγωγές με τη μέθοδο ντάμπινγκ είναι σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές των συγκρίσιμων εκτυπωτών SIDM που παράγονται στην Κοινότητα.

γ) *Άλλοι κρίσιμοι οικονομικοί παράγοντες*

(54) Στα προσωρινά συμπεράσματά της (βλέπε σημεία 83 έως 87 του αιτιολογικού του κανονισμού της Επιτροπής), η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η παραγωγική ικανότητα και οι πωλήσεις εκτυπωτών SIDM της κοινοτικής βιομηχανίας αυξήθηκε από το 1983 έως το 1986. Η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας παρέμεινε, εντούτοις, σταθερή στο 70 % περίπου.

Κατά την ίδια περίοδο, τα αποθέματα εκτυπωτών SIDM των κοινοτικών παραγωγών που δεν είχαν πωληθεί αυξήθηκαν με μεγαλύτερο ρυθμό απ' ότι οι πωλήσεις τους. Επιπλέον, ενώ κατά το 1984 οι κοινοτικοί παραγωγοί που υπέβαλαν την καταγγελία είχαν στο σύνολό τους σταθμισμένο μέσο όρο κέρδους από τις πωλήσεις εκτυπωτών SIDM δικής τους παραγωγής 9 % περίπου, ο σταθμισμένος μέσος όρος του κέρδους από τις πωλήσεις αυτές για την περίοδο που καλύπτει η έρευνα κυμάνθηκε στο 1 % περίπου. Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να σημειωθεί ότι από το 1984 έως το 1987 (πρώτο τρίμηνο), το μέσο κόστος παραγωγής εκτυπωτών SIDM της κοινοτικής βιομηχανίας μειώθηκε. Παρόλα αυτά, η κοινοτική βιομηχανία αντιμετώπισε μια αυξανόμενη συμπίεση του κέρδους. Επιπλέον, οι επενδύσεις των κοινοτικών παραγωγών αποσκοπούσαν στο να μειωθεί το κόστος παραγωγής τους και όχι στο να επιτευχθεί μεγαλύτερη παραγωγική ικανότητα. Τέλος, αναγκάστηκαν να περικόψουν τις δαπάνες τους για την έρευνα και την ανάπτυξη εκτυπωτών σε ποσοστό που είναι σημαντικά χαμηλότερο από των βασικών ιαπώνων ανταγωνιστών τους.

δ) *Συμπεράσματα*

(55) Στα σημεία 88 έως 92 του αιτιολογικού του κανονισμού της Επιτροπής, προσδιορίζονται οι λόγοι που οδήγησαν την Επιτροπή να συμπεράνει ότι η βιομηχανία εκτυπωτών SIDM της Κοινότητας υπέστη υλική ζημία. Πράγματι, τα αριθμητικά στοιχεία για την αγορά εκτυπωτών SIDM δείχνουν κατά κανόνα σταθερή αύξηση της ζήτησης και, κατά συνέπεια, συνεχή αύξηση της αγοράς. Αντίθετα, τα αριθμητικά στοιχεία που αφορούν τους κοινοτικούς παραγωγούς δείχνουν ότι οι επιδόσεις τους δεν συμβαδίζουν με την τάση της αγοράς, ενώ η παρουσία τους στην αγορά έχει σημειώσει σημαντική πτώση. Επιπλέον, η εξαιρετικά μεγάλη μείωση του κέρδους τους οδήγησε το Συμβούλιο να θεωρήσει ότι η κοινοτική βιομηχανία παρέμεινε σε χαμηλό επίπεδο χρηματοοικονομικής αποδοτικότητας, το οποίο συνεχώς μειώνεται, και ότι υπέστη υλική ζημία.

I. Ζημία που προκλήθηκε από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

(56) Η Επιτροπή συμπέρανε, στη σημείο 108 του αιτιολογικού του κανονισμού της, ότι ο όγκος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, η διείσδυσή τους στην αγορά και οι τιμές στις οποίες προσφέρθηκαν οι εκτυπωτές SIDM που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, αν ληφθούν υπόψη χωριστά, προκάλεσαν υλική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία.

(57) Όσον αφορά το συμπέρασμα αυτό, οι εξαγωγείς και οι εισαγωγείς προέβαλαν δύο επιχειρήματα: πρώτον, ότι η Επιτροπή δεν απέδειξε τη συγκεκριμένη ζημία που προκάλεσαν οι εισαγωγές καθενός από τα μέλη της CJPRINT στις οποίες εφαρμόσθηκε η πρακτική ντάμπινγκ και, δεύτερον, ότι η δύσκολη κατάσταση της αγοράς για την κοινοτική βιομηχανία είτε προκλήθηκε με δικής της ευθύνη ή από άλλους παράγοντες, όπως εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες εκτός από την Ιαπωνία σε χαμηλές τιμές στις οποίες δεν εφαρμόσθηκε η πρακτική ντάμπινγκ. Ως προς το σημείο αυτό, οι εξαγωγείς ισχυρίσθηκαν επίσης ότι οι παραγωγοί της Κοινότητας τηρούσαν ανέκαθεν συντηρητική στάση στην αγορά που δεν μπορούσε να συμβιβασθεί με την ταχεία εξέλιξη της αγοράς εκτυπωτών, ότι εφάρμοζαν λάθος στρατηγική μάερκεντινγκ (δηλαδή, στρατηγική προώθησης πολύ ειδικών προϊόντων σε ανεκμετάλλευτη αγορά), ότι ήταν απρόθυμοι να διαθέσουν αρκετούς πόρους για τις απαραίτητες επενδύσεις στην έρευνα και την ανάπτυξη και, τέλος, ότι πλήττονται από τις δικές τους δομές που συνεπάγονται υψηλό κόστος.

(58) Το Συμβούλιο δεν μπορεί να δεχθεί αυτά τα επιχειρήματα. Ως προς το πρώτο επιχείρημα, πρέπει να αναφερθεί ότι το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 απαιτεί τη διαπίστωση ζημίας από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Η διάταξη αυτή αναφέρεται σε όλες τις εισαγωγές ντάμπινγκ και δεν είναι δυνατόν να της δοθεί τόσο στενή ερμηνεία ώστε να απαιτείται να καθορισθεί με ακρίβεια η ζημία που προκαλούν οι πωλήσεις του κάθε εξαγωγέα ξεχωριστά. Στη συντριπτική πλειοψηφία των περιπτώσεων είναι αδύνατη αυτή η διαπίστωση της ζημίας για κάθε περίπτωση χωριστά, ενώ η διαδικασία αυτή καθιστά ανεφάρμοστο τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Επίσης, οι εξαγωγές με την πρακτική ντάμπινγκ οι οποίες, εάν εξετασθούν κατά περίπτωση, δεν προκάλεσαν υλική ζημία, αποκλείονταν από κάθε διαδικασία αντιντάμπινγκ ενώ, αν εξετασθούν από κοινού, αποδεικνύεται ότι έχουν προκαλέσει σημαντική ζημία. Σύμφωνα με τους στόχους του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, πρέπει να εξετασθεί η επίπτωση του συνόλου των εξαγωγών στην κοινοτική βιομηχανία και να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα έναντι όλων των εξαγωγέων, έστω και αν ο όγκος των εξαγωγών καθενός από αυτούς είναι, αν ληφθεί ξεχωριστά υπόψη, περιορισμένης σημασίας (βλέπε την απόφαση του Δικαστηρίου της 5ης Οκτωβρίου 1988, υπόθεση 294/86, Technointorg/Επιτροπή, δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί). Για το λόγο αυτό, το Συμβούλιο κρίνει ότι τα ζημιογόνα αποτελέσματα από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ οι οποίες πραγματοποιήθηκαν από όλους τους εξεταζόμενους εξαγωγείς, πρέπει να υπολογισθούν σε συνολική βάση και όχι χωριστά για κάθε εξαγωγέα.

(59) Όσον αφορά το δεύτερο επιχείρημα, η Επιτροπή διεξήγαγε εκτενέστερη έρευνα που απέδειξε ότι η στρατηγική μάρκετινγκ και οι εισαγωγές OEM της κοινοτικής βιομηχανίας επηρεάσθηκαν σημαντικά από τις εισαγωγές ιαπωνικών εκτυπωτών σε χαμηλές τιμές από το 1983. Πράγματι, αφενός, το επίπεδο των τιμών των εκτυπωτών SIDM στην κοινοτική αγορά μειωνόταν σημαντικά από τότε που άρχισαν να αυξάνονται οι εισαγωγές εκτυπωτών SIDM από την Ιαπωνία και, αφετέρου, το κόστος των κοινοτικών παραγωγών, παρά το γεγονός ότι κατέβαλαν σημαντικές προσπάθειες, δεν αντιστοιχούσε αναλογικά στη μείωση των τιμών. Για το λόγο αυτό, δεν είναι δυνατόν να ασκηθεί κριτική στην κοινοτική βιομηχανία, είτε επειδή απέβλεπε σε τμήματα της αγοράς στα οποία υπήρχε ευελιξία στις χαμηλές τιμές, τουλάχιστον για ορισμένη χρονική περίοδο, και στα οποία τμήματα της αγοράς δεν είχε υπάρξει ακόμα μεγάλη διείσδυση ιαπωνικών εισαγωγών σε χαμηλές τιμές, είτε επειδή πραγματοποίησε εισαγωγές εκτυπωτών SIDM από την Ιαπωνία σε χαμηλές τιμές. Η έρευνα έδειξε επίσης ότι οι στρατηγικές μάρκετινγκ της κοινοτικής βιομηχανίας επηρεάστηκαν κυρίως από την έλλειψη χρηματοοικονομικών πόρων που οφειλόταν στη μειωμένη αποδοτικότητα, η οποία με τη σειρά της ήταν αποτέλεσμα των εισαγωγών σε χαμηλές τιμές. Τέλος, όσον αφορά το επιχείρημα για την ποιότητα, οι ιάπωνες εξαγωγείς επέμειναν ότι για να διαπιστωθεί αν τα εισαγόμενα προϊόντα είχαν πωληθεί σε χαμηλότερες τιμές, έπρεπε να θεωρηθεί ότι οι εκτυπωτές που παράγονται στην Κοινότητα είναι, κατά κανόνα, ίσης αν όχι ανώτερης ποιότητας από τους συγκρίσιμους εκτυπωτές ιαπωνικής καταγωγής.

(60) Ορισμένοι εξαγωγείς ισχυρίσθηκαν επίσης ότι οι εισαγωγές εκτυπωτών SIDM σε χαμηλές τιμές από τρίτες χώρες εκτός από την Ιαπωνία είχαν σημαντική αρνητική επίπτωση στην αγορά και στο επίπεδο των τιμών. Σύμφωνα με τα στοιχεία που προσκόμισαν οι εν λόγω εξαγωγείς, οι επιπτώσεις που είχαν οι εισαγωγές αυτές περιορίζονται σε ένα κράτος μέλος και απέβησαν σημαντικές μόνο μετά το τέλος της περιόδου την οποία καλύπτει η έρευνα. Για το λόγο αυτό, δεν είναι δυνατόν να είχαν προκαλέσει ζημία στην κοινοτική αγορά όπως ισχυρίζονται οι εξαγωγείς. Επιπλέον το Συμβούλιο θεωρεί, ενστερνιζόμενο τη νομολογία του Δικαστηρίου (βλέπε απόφαση της 5ης Οκτωβρίου 1988, Canon/Conseil, συνεκδικαζόμενες υποθέσεις 277/85 και 300/85, αδημοσίευτη), ότι η διαπίστωση της ζημίας δεν είναι δυνατή παρά μόνον αν το ντάμπινγκ είναι το κύριο αίτιό της και μπορεί, συνεπώς, να καταλογισθεί στους εξαγωγείς η ευθύνη για τη ζημία την οποία το ντάμπινγκ προκαλεί, έστω και αν οι απώλειες που οφείλονται στο ντάμπινγκ δεν αποτελούν παρά μέρος μόνο της ευρύτερης ζημίας που καταλογίζεται και σε άλλους παράγοντες. Τέλος, το γεγονός ότι ένας κοινοτικός παραγωγός αντιμετωπίζει δυσχέρειες που οφείλονται σε άλλους παράγοντες εκτός από την άσκηση ντάμπινγκ, δεν αποτελεί λόγο για να στερηθεί ο εν λόγω παραγωγός κάθε προστασίας έναντι της ζημίας που προκαλεί το ντάμπινγκ.

(61) Συμπερασματικά, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα πορίσματα της Επιτροπής σύμφωνα με τα οποία ο όγκος των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, η διείσδυσή τους στην αγορά, οι τιμές στις οποίες προσφέρθηκαν οι εκτυπωτές αυτοί στην Κοινότητα και η ζημία και η απώλεια κέρδους που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία συνιστούν υλική ζημία για την κοινοτική βιομηχανία.

Κ. Το συμφέρον της Κοινότητας

(62) Στα προσωρινά συμπεράσματά της, η Επιτροπή εξέτασε τη θέση της κοινοτικής βιομηχανίας εκτυπωτών, της μεταποιητικής βιομηχανίας, των εμπόρων και των τελικών καταναλωτών εκτυπωτών. Για τους λόγους που αναφέρονται στα σημεία 109 έως 120 του αιτιολογικού του κανονισμού της Επιτροπής, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι αποτελεί ζωτικό συμφέρον της Κοινότητας να εξαλειφθεί η ζημία που προκαλείται από τις εισαγωγές ντάμπινγκ.

(63) Οι εξαγωγείς αμφισβήτησαν τα συμπεράσματα αυτά προβάλλοντας βασικά τρία επιχειρήματα. Πρώτον, ισχυρίσθηκαν ότι καθένα από τα τέσσερα μέλη της Europrint αποτελεί μέρος των μεγαλύτερων βιομηχανικών ομίλων που διαθέτουν αρκετούς πόρους για να πραγματοποιήσουν τις απαραίτητες επενδύσεις για την τεχνολογία του μέλλοντος στον τομέα των εκτυπωτών, να αυξήσουν τις προσπάθειές τους στον τομέα του μάρκετινγκ και να μειώσουν το κόστος παραγωγής τους. Δεύτερον, η μεταποιητική βιομηχανία, οι επιχειρήσεις διάθεσης και οι μεταπωλητές, αλλά κυρίως οι τελικοί χρήστες πλήττονται από τις υψηλές τιμές των εκτυπωτών λόγω του δασμού. Τρίτον, κάθε δασμός που επιβάλλεται σε εκτυπωτές SIDM ιαπωνικής καταγωγής έχει ως μοναδική λειτουργία το να προστατεύσει τη δομή που επιβάλλει υψηλότερο κόστος παραγωγής στους κοινοτικούς παραγωγούς. Συγκεκριμένα, ένας εξαγωγέας τόνισε ότι πραγματοποιούσε σημαντικά κέρδη κατά τις πωλήσεις του στην Κοινότητα εκτυπωτών SIDM. Εφόσον οι ανεξάρτητες μελέτες είχαν δείξει ότι το κόστος παραγωγής των μοντέλων της Europrint είναι υψηλότερο από το κόστος των συγκρίσιμων μοντέλων του εξαγωγέα αυτού (ακόμα και αν υποτεθεί ότι οι παραγόμενες ποσότητες και οι όροι παραγωγής είναι παρόμοιοι), οι δασμοί αντιντάμπινγκ αποτελούσαν μέσο προστασίας της απόφασης των κοινοτικών παραγωγών να παράγουν ακριβότερα μοντέλα από τα μοντέλα του εξαγωγέα αυτού. Κατά συνέπεια, τα μέτρα αντιντάμπινγκ είχαν καθαρά προστατευτικό αποτέλεσμα, γεγονός που δεν μπορεί να είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας.

(64) Όσον αφορά το πρώτο επιχείρημα, πρέπει να τονισθεί ότι, όπως έχει ήδη αναφέρει η Επιτροπή στον κανονισμό της, παρότι όλα τα μέρη της Europrint αποτελούν μέρος μιας μεγαλύτερης επιχείρησης, δεν είναι κατ' ανάγκη σε θέση να ανταποκριθούν στην τεχνολογική πρόκληση της βελτίωσης της σημερινής τεχνολογίας των εκτυπωτών SIDM ή, τουλάχιστον, να αναπτύξουν νέες τεχνολογίες μη κρουστικών εκτυ-

πωτών. Η πείρα έχει δείξει ότι ακόμα και κερδοφόρες επιχειρήσεις δεν είναι πρόθυμες να πραγματοποιούν μακρόχρονες επενδύσεις σε ορισμένους τομείς της δραστηριότητάς τους που παρουσιάζουν μικρή αποδοτικότητα ή ζημία.

Είναι όλο και δυσκολότερο να πραγματοποιούνται παρόμοιες επενδύσεις στο βαθμό που απαιτούν σημαντικά ποσά και υπάρχει κίνδυνος να αποδίδουν μικρό ή καθόλου κέρδος. Παρόμοιες εκτιμήσεις ισχύουν για την αύξηση των προσπαθειών στον τομέα του μάρκετινγκ ή των επενδύσεων για τη μείωση του κόστους παραγωγής. Το Συμβούλιο, κατά συνέπεια, βεβαιώνει τα συμπεράσματα της Επιτροπής, σύμφωνα με τα οποία χωρίς άμυνα κατά των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών, η κοινοτική βιομηχανία θα παρουσιάσει καθυστέρηση στην αγορά των εκτυπωτών SIDM και, κατά συνέπεια, στην ανάπτυξη της νέας τεχνολογίας εκτυπωτών. Δεδομένου ότι υπάρχει στενή σχέση ανάμεσα στους εκτυπωτές και τους υπολογιστές, η εγκατάλειψη ή οι σημαντικές περικοπές στην παραγωγή εκτυπωτών θα έχει, επίσης, σοβαρή επίπτωση στην κοινοτική βιομηχανία της ηλεκτρονικής επεξεργασίας στοιχείων.

(65) Όσον αφορά τη μεταποιητική βιομηχανία, τις επιχειρήσεις διάθεσης, τους μεταπωλητές και τους τελικούς χρήστες, πρέπει να αναφερθεί ότι η ενδεχόμενη καθαρή αύξηση του κόστους για τους χρήστες εκτυπωτών SIDM, που οφείλεται στο ύψος του δασμού, αντιπροσώπευε μόνο σχετικά μικρή αναλογία του συνολικού κόστους λειτουργίας των χρηστών εκτυπωτών SIDM. Επιπλέον, το πλεονέκτημα από τις χαμηλές τιμές που επικρατούσαν λόγω αθέμιτων εμπορικών πρακτικών, δεν μπορεί να αποτελέσει εγγύηση ή δικαιολογία για να εξακολουθήσουν να ισχύουν αυτές οι αθέμιτες χαμηλές τιμές. Εξάλλου, τα συμφέροντα αυτά πρέπει να αντιπαραβληθούν με τις πολλαπλές συνέπειες στην Κοινότητα, συμπεριλαμβανομένης της ανεργίας, της μη παροχής προστασίας στην κοινοτική βιομηχανία και, περαιτέρω, της διακύβευσης της θέσης βιώσιμης ευρωπαϊκής βιομηχανίας παραγωγής εκτυπωτών SIDM. Πράγματι, τα μακροπρόθεσμα μειονεκτήματα που συνεπάγεται η απώλεια της κοινοτικής βιομηχανίας παραγωγής εκτυπωτών είναι πολύ σημαντικότερα από το βραχυπρόθεσμο πλεονέκτημα των χαμηλών τιμών. Για τους λόγους αυτούς, το Συμβούλιο θεωρεί ότι είναι προς το κοινοτικό συμφέρον να προστατευθεί η παραγωγική δυνατότητα εκτυπωτών SIDM στην Κοινότητα.

(66) Όσον αφορά το επιχείρημα σχετικά με το κόστος, πρέπει να τονισθεί ότι οι παραγωγοί της Κοινότητας είχαν ήδη μειώσει το κόστος παραγωγής τους κατά τα τελευταία έτη. Πρέπει όμως να τονισθεί επίσης ότι η σταθερή απώλεια κέρδους από τη μείωση πωλήσεων, η οποία οφείλεται στις τεράστιες ποσότητες που εισάγονται με την πρακτική ντάμπινγκ, εμπίδισε τους παραγωγούς της Κοινότητας να βελτιώσουν σε ικανοποιητικό βαθμό το κόστος παραγωγής εκτυπωτών SIDM. Ακόμα και μετά την επιβολή δασμών, η κοινοτική βιομηχανία πρόκειται να εξακολουθήσει να είναι εκτεθειμένη στον ανταγωνισμό των τιμών και της ποιότητας. Το Συμβούλιο θεωρεί ότι τα συμφέροντα της Κοινότητας διασφαλίζονται επαρκώς με τα μέτρα προστασίας κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, έστω και αν ο δασμός αντιντάμπινγκ δεν έχει ως συνέπεια να απομακρύνει την κοινοτική βιομηχανία από τον ανταγωνισμό προϊόντων καταγωγής άλλων παραγωγών της Κοινότητας ή τρίτων χωρών, που δεν αποτελούν όμως αντικείμενο ντάμπινγκ (βλέπε την απόφαση του Δικαστηρίου της 5ης Οκτωβρίου 1988, υπόθεση 250/85, Brother/Conseil, αδημοσίευτη).

Η αποκατάσταση συνθηκών θεμιτού ανταγωνισμού επιτρέπει στην κοινοτική βιομηχανία να επωφεληθεί, όπως και οι ιάπωνες εξαγωγείς στο παρελθόν, από την αύξηση των οικονομιών κλίμακας, να συμβάλει στην ένταση των προσπαθειών στον τομέα της έρευνας και της ανάπτυξης να θεσπίσει νέες μεθόδους παραγωγής και, τέλος, να μειώσει περαιτέρω το κόστος παραγωγής. Αναμένεται, επίσης, ότι αυτή η βελτίωση των οικονομικών συνθηκών της κοινοτικής βιομηχανίας πρόκειται να ευνοήσει τη μεταποιητική βιομηχανία, το εμπόριο εκτυπωτών, τους τελικούς χρήστες και καταναλωτές. Για το λόγο αυτό, το Συμβούλιο θεωρεί ότι η επιβολή δασμών αντιντάμπινγκ που δεν υπερβαίνουν το ποσό που απαιτείται για την εξάλειψη της ζημίας, δεν πρόκειται να έχει προστατευτικό αποτέλεσμα, όπως ισχυρίζονται οι εξαγωγείς.

(67) Στα προσωρινά συμπεράσματα της Επιτροπής έχει γίνει ήδη λεπτομερής εξέταση των άλλων επιχειρημάτων που προέβαλαν οι εξαγωγείς ή οι εισαγωγείς.

Δεν έχουν υποβληθεί νέα επιχειρήματα ως προς το σημείο αυτό. Κατά συνέπεια, για τους προαναφερόμενους λόγους και για τους λόγους που αναφέρονται στα σημεία 103 έως 120 του αιτιολογικού του κανονισμού της Επιτροπής, το Συμβούλιο καταλήγει στο συμπέρασμα ότι αποτελεί επιτακτικό συμφέρον της Κοινότητας να εξαλειφθεί η ζημία που οφείλεται στην άσκηση ντάμπινγκ και να εξασφαλισθεί η άμυνα της κοινοτικής βιομηχανίας κατά των εισαγωγών εκτυπωτών SIDM από την Ιαπωνία που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

Λ. Δασμός

(68) Για να εξαλειφθεί η ζημία που έχει προκληθεί στους κοινοτικούς παραγωγούς, πρέπει να αυξηθούν σημαντικά οι τιμές πώλησης των εκτυπωτών SIDM που οι ίδιοι παράγουν χωρίς να μειωθεί, και αν είναι δυνατό να αυξηθεί, το τμήμα της αγοράς τους στην Κοινότητα. Συνεπώς, ο δασμός που πρέπει να επιβληθεί είναι τέτοιος ώστε να αντισταθμίζονται οι τιμές οι οποίες είναι χαμηλότερες από τις κοινοτικές και εφαρμόζονται από τους ιάπωνες εξαγωγείς και να επιτρέπει στους κοινοτικούς κατασκευαστές να αυξή-

σουν τις τιμές τους και τις πωλήσεις τους με σκοπό να έχουν εύλογο κέρδος από αυτές. Πράγματι, εφόσον στην αγορά επικρατούν τιμές χαμηλές λόγω των εισαγωγών με την πρακτική ντάμπινγκ (βλέπε σημεία 49 έως 53), δεν αρκεί να εξαλειφθεί μόνον η μείωση των τιμών, αλλά ο επιπλέον δασμός πρέπει να εξασφαλίζει στην κοινοτική βιομηχανία εύλογο κέρδος από τις πωλήσεις.

α) *Μέθοδος υπολογισμού*

(69) Για τον υπολογισμό του δασμού και όσον αφορά την εξάλειψη των πωλήσεων σε χαμηλότερες τιμές, η Επιτροπή προσδιόρισε τον σταθμισμένο μέσο όρο του περιθωρίου πώλησης σε χαμηλότερες τιμές για κάθε εξαγωγέα (βλέπε σημείο 53). Το μέσο επίπεδο τιμών κάθε ιάπωνα εξαγωγέα υπολογίστηκε με βάση τα μοντέλα εκτυπωτών για τα οποία έγινε σύγκριση και στη συνέχεια συγκρίθηκε με το μέσο επίπεδο τιμών της κοινοτικής βιομηχανίας, το οποίο έλαβε ως δείκτη το 100.

(70) Όσον αφορά το κέρδος από τις πωλήσεις εκτυπωτών SIDM στην Κοινότητα, η Επιτροπή έλαβε υπόψη ότι το ποσοστό κέρδους κατά 9 % περίπου που σημείωσε η κοινοτική βιομηχανία το 1984 δεν ήταν κατάλληλο για τον υπολογισμό αυτό, επειδή η διαμόρφωση του κέρδους το έτος αυτό επηρεάστηκε από την υιοθέτηση από τους κοινοτικούς παραγωγούς του προτύπου IBM. Για το λόγο αυτό, το ποσοστό του 12 % για το κέρδος από τις πωλήσεις εκτυπωτών SIDM πριν από την επιβολή του φόρου θεωρήθηκε ότι είναι το ελάχιστο ποσοστό για την κοινοτική βιομηχανία. Το κέρδος αυτό έπρεπε να καλύψει το συμπληρωματικό κόστος για την έρευνα και την ανάπτυξη, το συμπληρωματικό κόστος για τη βελτίωση του μάρκετινγκ και της διαφήμισης και το συμπληρωματικό κόστος για την απαραίτητη χρηματοδότηση στην Κοινότητα. Αυτές οι συμπληρωματικές προσπάθειες έπρεπε να βοηθήσουν τους κοινοτικούς παραγωγούς να επανακτήσουν την παρουσία τους στην αγορά και να καλύψουν την απώλεια χρόνου στον τομέα της τεχνολογίας μη κρουστικών εκτυπωτών SIDM. Στο πλαίσιο αυτό, λήφθηκε υπόψη ο μέσος όρος κέρδους των κοινοτικών παραγωγών από τις πωλήσεις εκτυπωτών SIDM (δικής τους παραγωγής) στην Κοινότητα κατά την περίοδο που καλύπτει η έρευνα (1 %).

Με βάση τα ανωτέρω, υπολογίσθηκε ένας συντελεστής καθαρού κέρδους που αντιπροσωπεύει τη διαφορά ανάμεσα στο μέσο όρο των σημερινών τιμών της κοινοτικής βιομηχανίας και σε μια ενδεικτική τιμή που εξασφαλίζει στην κοινοτική βιομηχανία κέρδος 12 % επί των πωλήσεων. Αυτός ο συντελεστής καθαρού κέρδους είναι 12,5 και η ενδεικτική τιμή για την κοινοτική βιομηχανία ορίσθηκε στη συνέχεια σε 112,5 (ενώ το μέσο επίπεδο των τιμών της κοινοτικής βιομηχανίας είναι 100).

(71) Για τον υπολογισμό του συντελεστή ζημίας για κάθε ιάπωνα εξαγωγέα (κατώτατο όριο ζημίας), προστέθηκε το περιθώριο πώλησης σε χαμηλότερες τιμές στον συντελεστή καθαρού κέρδους. Αυτό το κατώφλι ζημίας είναι η αύξηση της τιμής που είναι απαραίτητη για την εξάλειψη της ζημίας που προκαλεί κάθε εξαγωγέας. Για τους εξαγωγείς για τους οποίους δεν διαπιστώθηκε ότι πωλούσαν σε χαμηλότερες τιμές, καθορίστηκε η διαφορά ανάμεσα στη μέση τιμή πώλησης για τα ιαπωνικά μοντέλα και στην ενδεικτική τιμή για το συγκρίσιμο κοινοτικό μοντέλο. Για τον υπολογισμό αυτό, εφαρμόσθηκε η ίδια μέθοδος που περιγράφεται στα σημεία 50 και 51. Διαπιστώθηκε ότι και οι τρεις εξαγωγείς πωλούσαν τα μοντέλα τους σε χαμηλότερη τιμή από τις ενδεικτικές τιμές των συγκρίσιμων κοινοτικών μοντέλων, ενώ η διαφορά ανάμεσα στη μέση σταθμισμένη τιμή πώλησης του εξαγωγέα και στην ενδεικτική τιμή για τους κοινοτικούς παραγωγούς αποτελεί το κατώφλι ζημίας για καθέναν από τους εξαγωγείς αυτούς.

(72) Για να καθοριστεί το ποσοστό του δασμού που πρέπει να επιβληθεί, έπρεπε να εκφρασθεί το κατώφλι ζημίας που αναφέρεται στο σημείο 71 ως ποσοστό επί της αξίας cif των εισαγωγών. Για το λόγο αυτό, συγκρίθηκε για κάθε εξαγωγέα η μέση σταθμισμένη τιμή πώλησης των πωλήσεών του στον πρώτο μη συνδεδεμένο αγοραστή, που χρησιμοποιείται για να διαπιστωθεί το ποσοστό πώλησης σε χαμηλότερες τιμές (βλέπε σημείο 50), με τη μέση αξία cif των πωλήσεων αυτών. Το κατώφλι της ζημίας για κάθε εξαγωγέα εκφράσθηκε, στη συνέχεια, σε ποσοστό της μέσης σταθμισμένης τιμής μεταπώλησης για κάθε εξαγωγέα επί της τιμής cif. Ο υπολογισμός αυτός δίνει την αύξηση της τιμής στα σύνορα της Κοινότητας που απαιτείται για την εξάλειψη της ζημίας που προκαλεί ο κάθε εξαγωγέας.

β) *Επιχειρήματα των εξαγωγέων*

(73) Ορισμένοι εξαγωγείς ισχυρίσθηκαν ότι ο υπολογισμός του κατωφλίου ζημίας και του δασμού δεν πρέπει να γίνουν για κάθε συναλλαγή και για κάθε εξαγωγέα χωριστά, αλλά πρέπει να καθοριστούν σε γενική και ισότιμη βάση για όλους τους εξαγωγείς, δεδομένου ότι, εφόσον η ύπαρξη της ζημίας καθορίζεται με τρόπο γενικό και σωρευτικό και η πώληση σε χαμηλότερες τιμές συνιστά μία μόνο ενδεχόμενη αιτία πρόκλησης της ζημίας, είναι απρόσφορος ο υπολογισμός για κάθε εξαγωγέα του δασμού με βάση αποκλειστικά την πώληση σε χαμηλότερες τιμές και το ενδεικτικό κέρδος.

Όσον αφορά αυτό επιχείρημα, πρέπει να τονισθεί ότι η ζημία είναι δυνατό να καθοριστεί με βάση πολλούς παράγοντες. Για να υπολογισθεί κατά πόσον ένας δασμός που καθορίζεται σε επίπεδο χαμηλότερο από το περιθώριο ντάμπινγκ επαρκεί για την εξάλειψη της ζημίας, απαιτούνται δύσκολες και σύνθετες εκτιμήσεις οικονομικού χαρακτήρα στις οποίες υπεισέρχεται αναπόφευκτα το στοιχείο του υποκειμενικού παράγοντα. Με αυτά τα δεδομένα, το Συμβούλιο θεωρεί ότι, στην περίπτωση αυτή, οι συνέπειες της εφαρμογής πρακτικής ντάμπινγκ προέκυψαν κυρίως από το γεγονός ότι οι ιάπωνες εξαγωγείς πραγματοποιούσαν πωλήσεις σε χαμηλότερες τιμές από τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας. Η αναφορά, κατά συνέπεια, στην πώληση σε χαμηλότερες τιμές και στη

χρησιμοποίηση ενδεικτικής τιμής, με την οποία επρόκειτο να πωλούνται τα προϊόντα της κοινοτικής βιομηχανίας εάν δεν υπήρχαν εισαγωγές στην άσκηση ντάμπινγκ, αποτελεί, κατά την άποψη του Συμβουλίου, τη σωστή μέθοδο για τον καθορισμό του μεγέθους της ζημίας. Εφόσον τα περιθώρια πώλησης σε χαμηλότερες τιμές ήταν δυνατό να υπολογισθούν χωριστά και διέφεραν σημαντικά κατά περίπτωση, το Συμβούλιο πιστεύει ότι, στην παρούσα περίπτωση, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί το ποσοστό μείωσης των τιμών ενός εξαγωγέα για τον υπολογισμό του δασμού ενός άλλου εξαγωγέα.

(74) Ορισμένοι εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι κατά τον υπολογισμό του δασμού η Επιτροπή έπρεπε να λάβει υπόψη το γεγονός ότι μια μεγάλη διαφορά ανάμεσα στο χαμηλότερο και τον υψηλότερο δασμό αναγκάζει τους εξαγωγείς στους οποίους είχαν επιβληθεί υψηλοί δασμοί αντιντάμπινγκ να εγκαταλείψουν την κοινοτική αγορά. Το γεγονός αυτό είχε σαν αποτέλεσμα τη μείωση του ανταγωνισμού και ωφελούσε μόνο τους ιάπωνες εξαγωγείς στους οποίους επιβάλλονταν χαμηλοί δασμοί ντάμπινγκ.

Η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να δεχθεί το επιχείρημα αυτό. Πρώτον πρέπει να τονισθεί ότι βασίζεται αποκλειστικά σε εικασίες. Δεύτερον, η Επιτροπή έκρινε ότι η Κοινότητα έχει συμφέρον να αποκαταστήσει θεμιτές συνθήκες ανταγωνισμού. Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει την άποψη αυτή.

Κατά συνέπεια, οι δασμοί αντιντάμπινγκ δεν πρέπει να έχουν ούτε προστατευτικό αποτέλεσμα για την κοινοτική βιομηχανία ούτε να προκαλούν αδικαιολόγητο μειονέκτημα για τους ιάπωνες εξαγωγείς. Έχουν στόχο να αποκαταστήσουν και να προστατεύσουν το θεμιτό ανταγωνισμό και όχι να προστατεύσουν μεμονωμένους ανταγωνιστές. Εάν, κατά συνέπεια, ορισμένοι εξαγωγείς αντιμετωπίζουν δυσχέρειες στην αγορά μετά την επιβολή δασμών αντιντάμπινγκ, αυτό οφείλεται αποκλειστικά στο γεγονός ότι δεν είναι ικανοί να αντιμετωπίσουν μια κατάσταση στην αγορά όπου επικρατεί θεμιτός και βιώσιμος ανταγωνισμός.

(75) Με βάση τις εκτιμήσεις αυτές, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τη θέση της Επιτροπής σύμφωνα με την οποία η Κοινότητα δεν έχει συμφέρον να μετριάσει τις συνέπειες των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών που εφαρμόζουν οι εν λόγω εξαγωγείς και, σε τελική ανάλυση, να στερήσει αυτές από τα πλεονεκτήματα μιας κανονικής εμπορικής κατάστασης και βιώσιμου ανταγωνισμού στην αγορά.

Συμπερασματικά και με βάση τη μέθοδο υπολογισμού του δασμού όπως περιγράφεται στα σημεία 69 έως 71, κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, το Συμβούλιο έκρινε ότι οι συντελεστές του δασμού που πρέπει να επιβληθούν είναι οι ακόλουθοι:

— Alps Electrical Co. Ltd	6,1 %,
— Brother Industries Ltd	35,1 %,
— Citizen Watch Co. Ltd	37,4 %,
— Copal Co. Ltd	18,6 %,
— Fujitsu Ltd	47,0 %,
— Japan Business Computer Co. Ltd	6,4 %,
— Juki Corporation (formerly Tokyo Juki)	27,9 %,
— Nakajima All Precision Co. Ltd	12,0 %,
— NEC Corporation	32,9 %,
— Oki Electric Industry Co. Ltd	8,1 %,
— Seiko Epson Corporation	25,7 %,
— Seikosha Co. Ltd	36,9 %,
— Shinwa Digital Industry Co. Ltd	9,5 %,
— Star Micronics Co. Ltd	13,6 %,
— Tokyo Electric Co. Ltd	4,8 %.

(76) Για όσους δεν απάντησαν στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής, ούτε παρουσιάστηκαν με κάποιο άλλο τρόπο, καθώς και σε εκείνους που αρνήθηκαν να παράσχουν πληροφορίες που η Επιτροπή θεωρεί αναγκαίες για τον έλεγχο των λογιστικών βιβλίων της επιχείρησης, το Συμβούλιο θεώρησε σκόπιμο να επιβληθεί το υψηλότερο ποσοστό του δασμού, δηλαδή 47 %. Πράγματι θα αποτελούσε ενθάρρυνση για μη συνεργασία η επιβολή, στους εξαγωγείς αυτούς, δασμού που είναι έστω και ελάχιστα χαμηλότερος από το υψηλότερο ποσοστό δασμού αντιντάμπινγκ που έχει καθοριστεί.

(77) Οι οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ πρέπει να εφαρμοσθούν σε όλα τα μοντέλα εκτυπωτών SIDM με ακίδες από την Ιαπωνία με τις ακόλουθες εξαιρέσεις: πρώτον εκτυπωτές SIDM με ακίδες που χρησιμοποιούνται σε τραπεζικές μηχανές, αυτόματες τραπεζικές θυρίδες, ηλεκτρικές ταμειακές μηχανές, ταμειολογιστικές μηχανές, αριθμομηχανές, μηχανές εκδόσεως εισιτηρίων και μηχανές εκδόσεως αποδείξεων που έχουν μόνον ένα αυλάκι ή/και μονάδες μαγνητικής ταινίας/ή αυτόματες μηχανικές μονάδες αλλαγής σελίδων. Δεύτερον, εκτυπωτές SIDM με ακίδες που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος και προορίζονται αποκλειστικά σε σύστημα υπολογιστή που προμηθεύει ο κατασκευαστής ή/και ο εξαγωγέας των εν λόγω εκτυπωτών και οι οποίοι εισάγονται ή πωλούνται μόνο σε συνδυασμό με αυτό το σύστημα υπολογιστή. Τρίτον, φορητοί εκτυπωτές χειρός SIDM με ακίδες που προορίζονται να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με φορητούς υπολογιστές ή/και υπολογιστές χειρός, οι οποίοι είναι κρουστικοί εκτυπωτές χαρακτήρων με πίνακα κουκίδων και χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για εκτύπωση μηχανογραφικών καταστάσεων από φορητούς υπολογιστές.

Μ. Είσπραξη του προσωρινού δασμού

(78) Λόγω του μεγέθους των περιθωρίων ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν και της σοβαρότητας της ζημίας που προκλήθηκε στην κοινοτική βιομηχανία, το Συμβούλιο θεωρεί απαραίτητο να εισπραχθούν τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ, είτε στο σύνολό τους ή μέχρι το μέγιστο ποσό του οριστικού δασμού που έχει επιβληθεί, στις περιπτώσεις που ο οριστικός δασμός είναι χαμηλότερος από τον προσωρινό δασμό. Τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως προσωρινοί δασμοί αντιντάμπινγκ ή έχουν παρασχεθεί ως εγγύηση για εκτυπωτές SIDM που δεν θίγονται από τους οριστικούς δασμούς ντάμπινγκ πρέπει να επιστραφούν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές κρουστικών εκτυπωτών χαρακτήρων με πίνακα κουκίδων καταγωγής Ιαπωνίας που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 8471 92 90.

2. Το ύψος του δασμού είναι 47 % της καθαρής τιμής «ελεύθερο στα σύνορα» της Κοινότητας πριν από την επιβολή δασμών, με εξαίρεση τις εισαγωγές των προϊόντων που ορίζονται στην παράγραφο 1 και πωλούνται για εξαγωγή στην Κοινότητα από τις ακόλουθες επιχειρήσεις, για τις οποίες το ποσοστό του δασμού που εφαρμόζεται είναι το ακόλουθο:

— Alps Electrical Co. Ltd	6,1 %,
— Brother Industries Ltd	35,1 %,
— Citizen Watch Co. Ltd	37,4 %,
— Copal Co. Ltd	18,6 %,
— Japan Business Computer Co. Ltd	6,4 %,
— Juki Corporation (formerly Tokyo Juki)	27,9 %,
— Nakajima All Precision Co. Ltd	12,0 %,
— NEC Corporation	32,9 %,
— Oki Electric Industry Co. Ltd	8,1 %,
— Seiko Epson Corporation	25,7 %,
— Seikosha Co. Ltd	36,9 %,
— Shinwa Digital Industry Co. Ltd	9,5 %,
— Star Micronics Co. Ltd	13,6 %,
— Tokyo Electric Co. Ltd	4,8 %.

3. Ο δασμός που ορίζεται στο παρόν άρθρο δεν εφαρμόζεται για τα προϊόντα που περιγράφονται στην παράγραφο 1 και παρουσιάζουν τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

— κρουστικοί εκτυπωτές χαρακτήρων με πίνακα κουκίδων που χρησιμοποιούνται σε τραπεζικές μηχανές, σε αυτόματες τραπεζικές θυρίδες, σε ηλεκτρικές ταμειακές μηχανές, σε ταμειολογιστικές μηχανές, αριθμομηχανές, μηχανές εκδόσεως εισιτηρίων και μηχανές εκδόσεως αποδείξεων που έχουν μόνον ένα αυλάκι ή/και μονάδες ανάγνωσης μαγνητικής ταινίας ή/και αυτόματες μηχανικές μονάδες αλλαγής σελίδων,

— κρουστικοί εκτυπωτές χαρακτήρων με πίνακα κουκίδων που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος και προορίζονται αποκλειστικά για σύστημα υπολογιστή που προμηθεύουν ο κατασκευαστής ή/και ο εξαγωγέας των εκτυπωτών αυτών, και οι οποίοι εισάγονται και πωλούνται μόνο σε συνδυασμό με παρόμοιο σύστημα υπολογιστή,

— εκτυπωτές χειρός και φορητοί εκτυπωτές SIDM με ακίδες που προορίζονται για χρήση σε συνδυασμό με φορητούς υπολογιστές ή/και υπολογιστές χειρός, οι οποίοι είναι κρουστικοί εκτυπωτές με πίνακα κουκίδων και χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την εκτύπωση μηχανογραφικών καταστάσεων από φορητούς υπολογιστές.

Άρθρο 2

Τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση με τη μορφή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/88 εισπράττονται οριστικά μέχρι το ύψος του οριστικού δασμού που έχει επιβληθεί, στις περιπτώσεις που το ύψος του οριστικού δασμού είναι χαμηλότερο από το ύψος του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, και μέχρι το ύψος του προσωρινού δασμού στις άλλες περιπτώσεις. Τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση και δεν καλύπτονται από το ύψος του οριστικού δασμού που έχει επιβληθεί, επιστρέφονται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Νοεμβρίου 1988.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Θ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ